

KÄYTTÖOHJE kuljettajalle ja yritykselle

Digitaalinen Tachograph SE5000 -ajopiirturi



Stoneridge - Setting the standard
www.SE5000.com



Kiitos, että valitsit digitaalisen Stoneridge Digital Tachograph SE5000 -ajopiirturin.

Me Stoneridgellä teemme yhteistyötä kuljettajien ja kuljetusyritysten kanssa, jotta voimme tuottaa elämääsi helpottavia tuotteita.

SE5000-ajopiirturi on suunniteltu käyttäjiä ajatellen: sen valikot ovat yksinkertaisia, lataukset nopeita ja lisäksi laitteissa on tietojen etälatausmahdollisuus, muutamia esimerkkejä mainitaksemme. Voit käyttää laitettasi tehokkaimmin tutustumalla digitaalisen ajopiirturin käyttöön jo ennen ensimmäiselle matkalle lähtöä.

Tämän käyttöohjeen käyttäminen.

Lue tämä Käyttöohje kuljettajalle ja yritykselle ennen liikkeelle lähtemistä. Sen avulla voit käyttää digitaalista ajopiirturia mahdollisimman tehokkaasti ja välttää vaaratilanteiden aiheuttamisen.

Stoneridge Electrics pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia designiin, varusteisiin ja teknisiin ominaisuuksiin siitä etukäteen ilmoittamatta. Korvausvaatimukset eivät siis voi perustua tämä Käyttöohjeen tietoihin, kuvitukseen tai tekstiin.

Paikallinen Stoneridge-jälleenmyyjäsi auttaa sinua mielellään, jos sinulla on kysymyksiä.

Säilytä tämä Käyttöohje kuljettajalle ja yritykselle autossa. Jos auto myydään, anna tämä käyttöohje uudelle omistajalle, sillä ajopiirturin katsotaan olevan auton osa.

Symbolit



Varoitus



Tärkeitä tietoja



Vihje



Toimia vaaditaan



Sivuviite

Näyttö

Näytön viestit

Piirturi

Autoyksikkö (digitaalinen ajo-
piirturi)

Määitykset tässä ohjeessa

Kuljettaja

Henkilö joka parhaillaan ajaa autoa tai
joka tulee ajamaan sitä.

Matkustaja

Autossa oleva henkilö, joka ei aja autoa.

Työpäivä

Kaikki tehtävät, jotka kuljettaja ja matkus-
taja tekevät päivittäisen työaikansa aikana.

Tehtävä

Toimet, joita kuljettaja tekee.

Ota yhteys Stoneridgeen

Jos sinulla on digitaaliseen ajopiirturiimme ja sen käyttöohjeisiin liittyviä kysymyksiä tai ehdotuksia, otamme ne mielellämme vastaan alla olevissa myyntipisteissämme.

Iso-Britannia

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland
UK

Puh. +44 (0)1382 866 400

Faksi +44 (0)1382 866 401

Sähköposti: amsales@stoneridge.com

Ranska

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Ranska

Puh. +33(0)5 59 50 80 40

Faksi +33 (0)5 59 50 80 41

Sähköposti: france.amsales@stoneridge.com

Saksa

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Saksa

Puh. +49(0)7041 9695-0

Faksi +49 (0)7041 9695-55

Sähköposti: info@iveka.de

Italia

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma
Italia

Puh. +39 06 50 86 10 01

Faksi +39 06 50 86 10 06

Sähköposti: italy.amsales@stoneridge.com

Alankomaat

C.A.S.U. - Utrecht b.v
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Alankomaat

Puh. +31(0)30 288 44 70

Faksi +31 (0)30 289 87 92

Sähköposti: info@casuutrecht.nl

Espanja

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Espanja

Puh. +34 91 662 32 22

Faksi +34 91 662 32 26

Sähköposti: spain.amsales@stoneridge.com

Ruotsi

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Ruotsi

Puh. +46(0)8 154400
Faksi +46 (0)8 154403

Sähköposti: info@stoneridgenordic.se

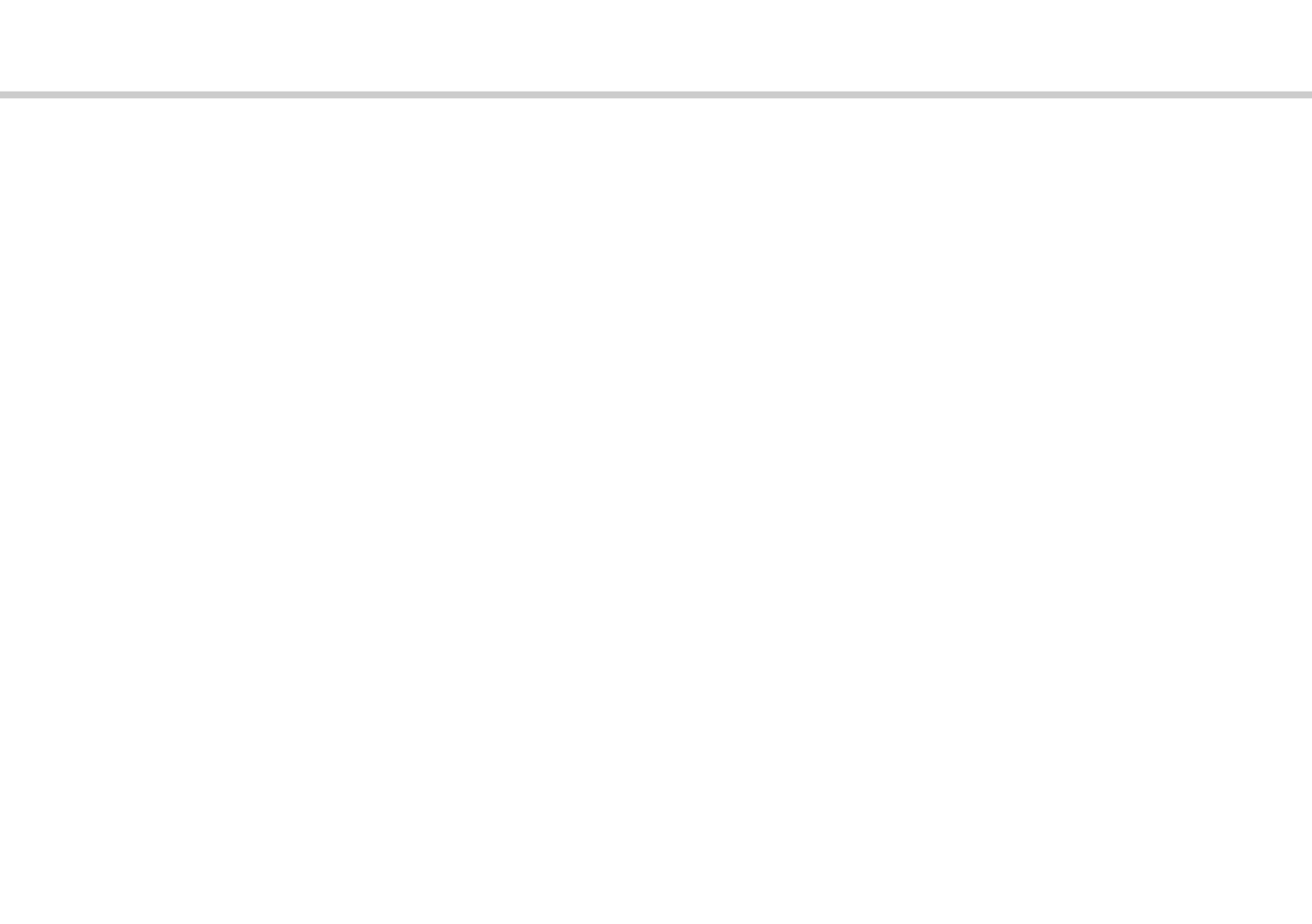
Tietoja Internetissä

Saat lisätietoja digitaalisesta
Stoneridge Digital Tachograph SE5000 -
ajopiirturista ja
Stoneridge Electronics Ltd:stä osoitteesta:
www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Ei saa painaa uudelleen, kääntää tai muuten
toisintaa kokonaan tai osittain ilman
Stoneridge Electronics AB:n kirjallista lu-
paa.



Katso myös hakemisto

(► ivuviite 137).

Johdanto

Käyttöturvallisuus	9
Korjaukset ja muutostyöt	9
Määräaikaishuolto	9
Tekniset tiedot	10

Pikaohje

Järjestelmän yleiskuvauk	12
Salattu liikeanturi (1)	13
Digitaalinen ajopiirturi (2)	13
Näyttö mittaristossa (3)	13
Kuljettajakortti (4)	13
Käyttöliittymän yleiskatsaus	14
Vakionäyttö	16
Digitaalisen ajopiirturin valikko	17

Tarkistukset

Työpäivän tehtävät	20
Aseta kuljettajakortti	20
Käyttäjien tapahtumamallien yleiskatsaus	21
Tavallinen työpäivä	21
Tehtävän vaihto	23
Paikkojen vaihtaminen	24
Kuljettajakortin poistaminen	25
Syötä tiedot käsin	27
Käsin syötettävien tietojen	

tapahtumamallit	27
Tietojen syöttäminen käsin	28

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

Tietojen vahvistaminen	34
Tiedon muuttaminen	35
Poistetaanko kaikki syötteet?	35

Matka lautassa tai junassa

Lautta- tai junatehtävä	36
-------------------------	----

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

Ajaminen, kun toimintatila ei ole käytössä	37
--	----

Tulosteet

Tulosteen luominen	38
Tulosteiden tyypit	40
Esimerkki tulosteesta	43

Asetukset

Asetukset	66
Kieli	66
UTC-ajan muuttaminen	67
Paikallisanajan muuttaminen	68
Käännä näyttö	69
Tarkasta ajoneuvon rekisterinumero	69

Päiväkohtaisen ajoajan manuaalinen nollaus

70

Näytöt ja tiedot

Näytöt	72
Kuljettajan näytöt	72
Symbolit	74
Symbolit	74
Symboliyhdistelmät	76

Viestit, varoitukset ja

virhetoiminnot	77
Kolmentyyppisiä ilmoituksia	77
Viestit	77
Varoitukset	77
Virhetoiminnot	77

Käytännön neuvoja

Paperirullan vaihtaminen	92
Paperikasetin irrottaminen	92
Paperirullan asettaminen paikalleen	92

Ylläpito ja hoito	94
Tulostimen vaihdettavat osat	94
Kortin hoito	94
Digitaalisen ajopiirturin hoito	95

Itsetestaus	96
Itsetestaus	96

Usein kysyttyjä kysymyksiä	99
-----------------------------------	----

Liite

Käytettävissä olevat maat	102
----------------------------------	-----

Käytettävissä olevat kielet	104
ADR-ajopiirturi	105
Hyväksytty käytettäväksi vaarallisia aineita kuljettavissa autoissa.	105
ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet	105

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kuljettajakortille tallennetut tiedot	107
Ajopiirturiin tallennetut tiedot	108

Kansalliset maahantuoja

Kansalliset maahantuoja	109
-------------------------	-----

Aikavyöhykkeet

Aikavyöhykkeet	118
----------------	-----

Yritystila

Vaatimukset ja suositukset	120
Omistajan vastuu	120
Yritystoiminnot	122

Tietojen lukitseminen

sisään/ulos	124
Tietojen lukitus sisään	124
Tietojen lukitus ulos	126

Tietojen lataaminen

Tietojen lataaminen	127
---------------------	-----

Asetukset

Asetukset	130
-----------	-----

Digitaalisen ajopiirturin

tarkistus	134
Digitaalisen ajopiirturin tarkistus	134
Yritystoimintojen tiedot	135

Index

Hakemisto	137
-----------	-----

Käyttöturvallisuus

Käyttöturvallisuus

Onnettomuusvaara

Digitaalista ajopiirturia saa käyttää ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä. Muussa tapauksessa huomiosi saattaa kiinnittyä tiestä ja liikenteestä muualle, jolloin saatat aiheuttaa onnettomuuden.

Korjaukset ja muutostyöt

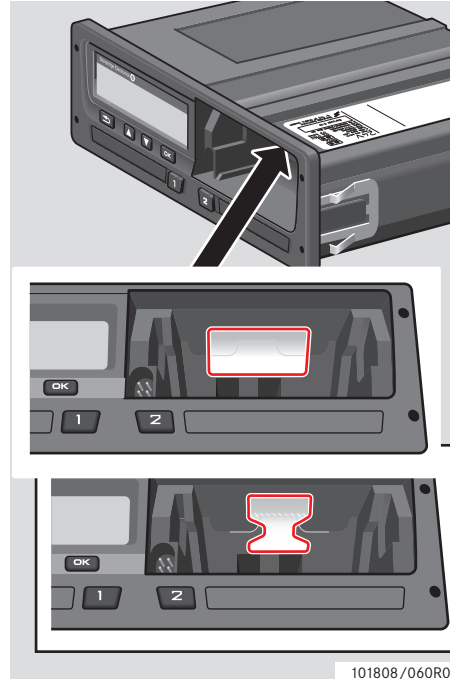
Digitaalinen ajopiirturi on valtuutettujen henkilöiden asentama.

Digitaalisen ajopiirturin koteloa ei saa avata missään tapauksessa. Ajopiirturin järjestelmää ei saa käsitellä luvottomasti tai muuttaa.

Tulostinkotelon sisäpuolelle on sijoitettu luvattoman käsittelyn ilmaiseva tarra, jonka on oltava ehjä.



Tätä laitetta muuttavat henkilöt saattavat syyllistyä rangaistavaan tekoon kyseisessä maassa voimassa olevan lainsäädännön mukaan.

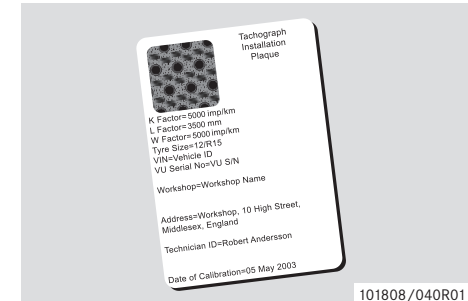


Luvattoman käsittelyn ilmaiseva tarra

Määräaikaishuolto

Digitaalinen ajopiirturi on tarkistettava digitaalisten ajopiirturien huollossa vähintään joka 2. vuosi.

Edellisen huollon päivämäärä ilmenee ajopiirturin lähelle kiinnitetystä asennuskilvestä.



Tarkistettaessa asennuskilven on oltava kelpaava ja ehjä.

Tekniset tiedot

Digitaalisen ajopiirturin versio

Digitaalinen Tachograph SE5000 -ajopiirturi
Versio 7.3

Käyttölämpötila

–25 - +70 °C

ADR-säädösten mukainen vaarallisten aineiden kuljetusten versio: –25 - +65 °C

Sertifiointi ja hyväksynnät

Digitaalinen ajopiirturi on hyväksytty käyttöön Euroopan unionissa ja sillä on EU-lainsäädännön mukainen ITSEC Level 3 High -tason mukainen sertifiointi.

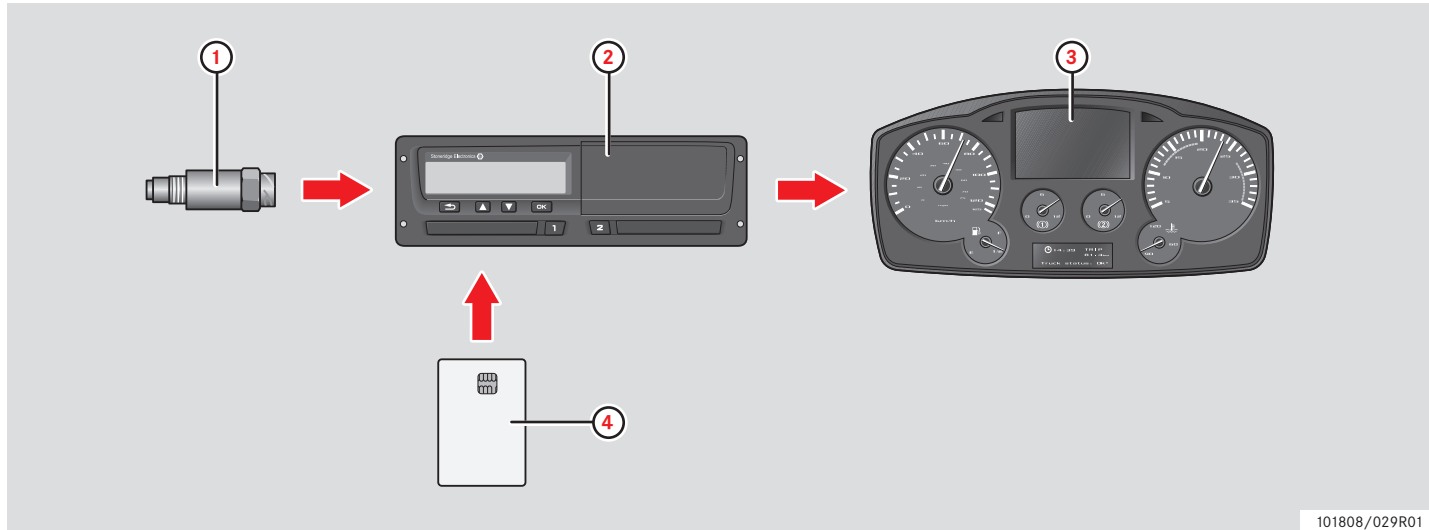
Tyyppihyväsyntänumero: e5-0002

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Digitaalinen ajopiirturi täyttää EU:n komission direktiivin 72/245/ETY, viimeksi muutettu direktiivillä 2006/96/ET, mukaiset vaatimukset, sertifikaatin numero 03 0289, sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen.

Järjestelmän yleiskuvaus
Käyttöliittymän yleiskatsaus

Järjestelmän yleiskuvaus



101808/029R01

1	Salattu liikeanturi
2	Integroidulla näytöllä ja tulostimella varustettu digitaalinen ajo- piirturi

3	Näyttö auton mittaristossa
4	Kuljettajakortti

Järjestelmän yleiskuvaus

Salattu liikeanturi (1)

Salattu liikeanturi siirtää nopeusimpulssit digitaaliseen ajopiirturiin. Digitaalinen ajopiirturi havaitsee anturin tai signaalin luvattoman käsittelyn ja tallentaa tiedon.

Digitaalinen ajopiirturi (2)

Digitaalinen ajopiirturi tallentaa useita eri tietoja:

- Kuljettajakortin tiedot ajokorttitietoja lukuun ottamatta.
- Ajopiirturiin, kuljettaja-, yritys- ja korjaamokortteihin liittyvät varoitukset ja virhetoiminnot.
- Auton tiedot, matkamittarin tiedot ja yksityiskohtaiset nopeustiedot 24 tunnin ajalta.
- Digitaalisen ajopiirturin luvattoman käsittelyn.

ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet, katso ▷ ADR-ajopiirturi, sivuviite 105



Yli minuutin kestävä suurimman sallitun nopeuden ylitys tallennetaan digitaaliseen ajopiirturiin.

Ajopiirturin tietojen näyttäminen

Ajopiirturin tiedot voidaan näyttää ajopiirturin näytössä ja tulosteissa.

▷ Tulosteen luominen, sivuviite 38

Näyttö mittaristossa (3)

Auton mittaristossa näytetään, auton teknisten mahdollisuuksien mukaan, seuraavat ajopiirturin tiedot:

- Nopeus
- Ajettu matka
- Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Kuljettajakortti (4)

Kuljettajakortti yksilöi kuljettajan ja sen avulla kuljettajan nimellä tallennetaan:

- Ajoaika, tehtävät ja etäisyys.
- Kuljettajan ajokorttitiedot.
- Jotkin varoitukset ja virhetoiminnot.
- Auton rekisterinumero (VRN) kortinhaltijan käyttämien autojen osalta.
- Viranomaisten tekemät tarkistukset.

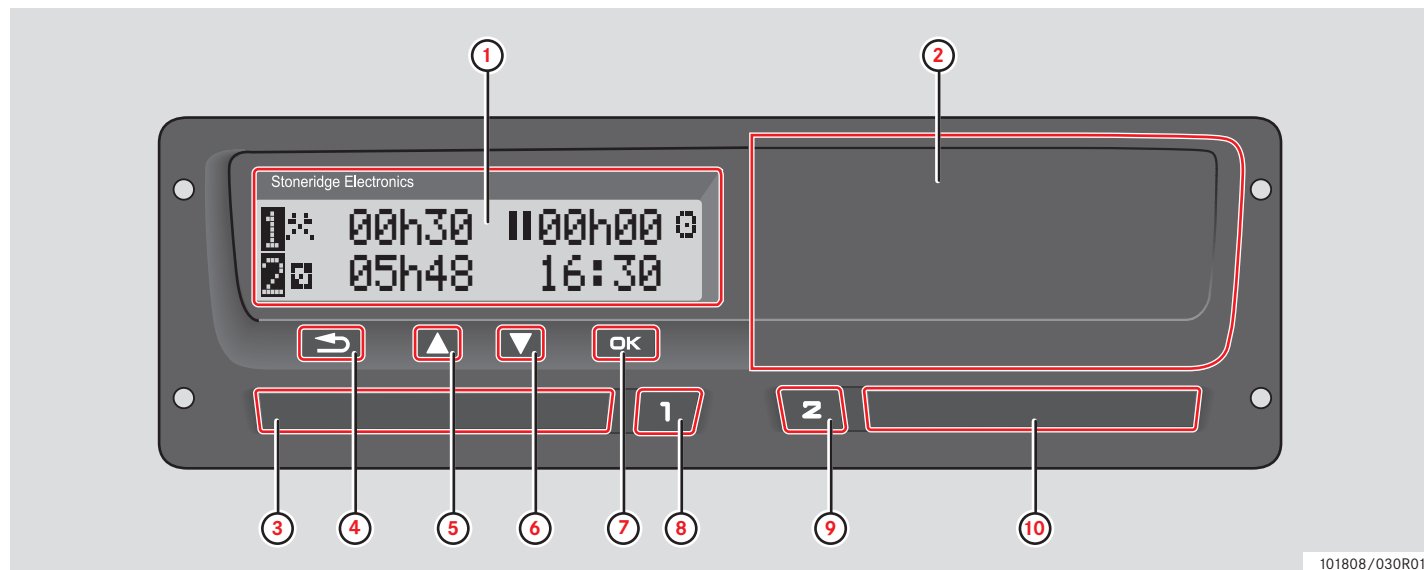


Kuljettajakortille mahtuu vähintään 28 päivän tiedot. Tämän ajan jälkeen vanhimmat tiedot korvataan uudemmilla tiedoilla.

Digitaalista ajopiirturia ja kuljettajakortin tietoja koskevat tarkat tiedot ovat liitteessä.

▷ Kuljettajakortille tallennetut tiedot, sivuviite 107

Käyttöliittymän yleiskatsaus



101808 / 030R01

Käyttöliittymän yleiskatsaus

		Sivu
1	Näyttö	
	Kuljettajan vakionäyttö	16
	Digitaalisen ajopiirturin valikko	17
	Viestit, varoitukset ja virhetoinnot	77
2	Tulostin	
	Tulosteen luominen	38
	Paperirullan lisääminen tai vaihtaminen	92
3	Kuljettajakortin korttikelkka	
	Kuljettajakortin asettaminen tai poistaminen	20/ 25
4	Peruuta 	
	Prosessin peruuttaminen	-
	Prosessin lopettaminen	-
	Siirtyminen taaksepäin näytössä	-
	Palaaminen edelliseen näyttöön	-

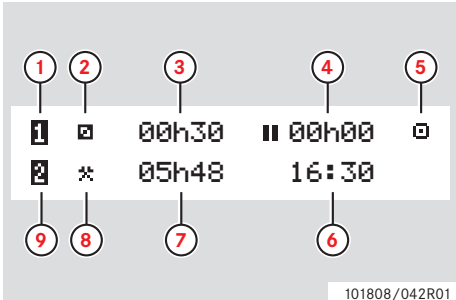
		Sivu
	Palaaminen vakionäyttöön (paina useita kertoja)	-
5	Ylös 	
	Arvojen suurentaminen	-
	Kohteen korostaminen ja valitseminen	-
6	Alas 	
	Arvojen pienentäminen	-
	Kohteen korostaminen ja valitseminen	-
7	OK 	
	Tietojen vahvistaminen	-
	Viestien tai varoitusten poistaminen	77
	Virhetoimintojen kuittaaminen	77
8	Kuljettaja 	
	Kuljettajan korttikelkan avaaminen	20
	Kuljettajan tehtävien muuttaminen	23

		Sivu
9	Matkustaja 	
	Matkustajan korttikelkan avaaminen	20
	Matkustajan tehtävien muuttaminen	23
10	Matkustajan korttikelkka	
	Kuljettajakortin asettaminen tai poistaminen	20/ 25

Vakionäyttö

Kuljettajan vakionäyttö tulee näkyviin:

- Kun tietojen manuaalinen syöttö on valmis.
- Kun -näppäintä painetaan useita kertoja peräkkäin digitaalisen ajopiirturin valikon vaihtoehdosta taaksepäin siirtymiseksi.



- 1 Kuljettaja
- 2 Kuljettajan tehtävä
- 3 Ajaminen: Jatkuva ajoaika, kuljettaja 1
Muu kuin ajo: Kuljettajan tehtävän kesto
- 4 Kuljettajan taukojen kumulatiivinen kesto työpäivän aikana
- 5 Digitaalisen ajopiirturin käyttötila (toiminnallinen)
- 6 Paikallisaika
- 7 Matkustajan toimien kesto
- 8 Matkustajan toimet
- 9 Matkustaja

Muut näytöt

Voit käyttää neljää muuta näyttöä, joissa on seuraavat tiedot:

	Sivu
Kuljettaja 1 Kumulatiiviset ajo- ja taukoajat	72
Kuljettaja 2 Kumulatiiviset ajo- ja taukoajat	72
UTC-aika ja paikallisaika	72
Nopeuden, matkamittarin ja paikalleen asetetun kortin ilmaisu-näyttö	72

Valikot, Symbolit ja Ilmoitukset.

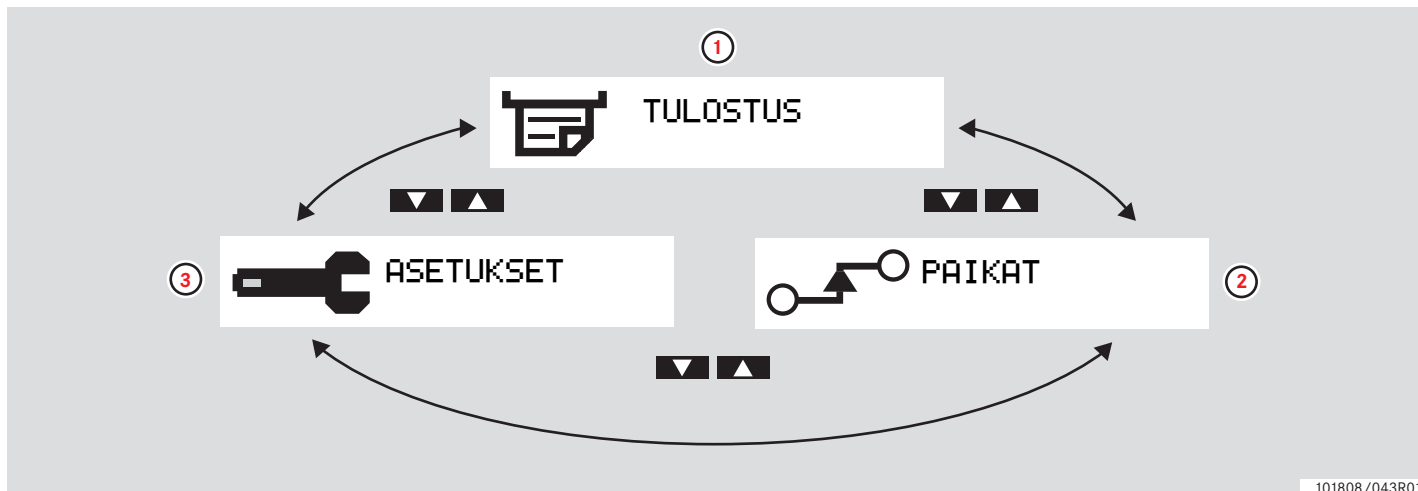
Digitaalisessa ajopiirturissa on käytettävissä kolme valikkoa. Näytössä voidaan näyttää myös useita symboleita ja viestejä.

	Sivu
Digitaalisen ajopiirturin valikko	17
Symbolit ja symbolien yhdistelmä	76
Viestit ja ilmoitukset varoituksesta ja virhetoiminnoista	77

Käyttöliittymän yleiskatsaus

Digitaalisen ajopiirturin valikko

Voit valita haluamasi seuraavista kolmesta valikosta. Siirry valikkoihin painamalla **OK**.



		Sivu
1	Tulosteen luominen.	38
2	Paikkojen vaihtaminen	24
3	Asetukset	66

Työpäivän tehtävät

Syötä tiedot käsin

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

Matka lautassa tai junassa

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

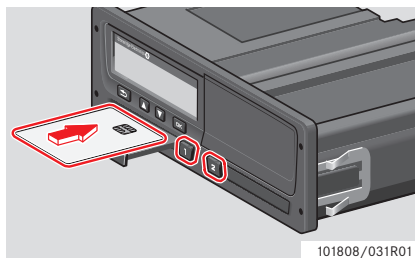
Tulosteet

Asetukset

Työpäivän tehtävät

Aseta kuljettajakortti

- 1 Kuljettajakortin korttikelkka avautuu, kun painat **1**-painiketta ja pidät sitä painettuna. Matkustajan kortin korttikelkka avautuu, kun painat **2**-painiketta ja pidät sitä painettuna.
- 2 Aseta kortti paikalleen siten, että siru on yläpuolella edessä.



- 3 Sulje korttikelkka painamalla se varovasti sisään.

Digitaalinen ajopiirturi käsittelee kuljettajakortin tiedot.

Jos kuljettajakortin varmennus epäonnistuu, katso

▷ ivuviite 77



Kuljettajakortin on aina oltava työnnettynä korttikelkkaan **1**!

Työpäivä määräytyy kuljettajan ja matkustajan tehtävien mukaan. Jotkin tehtävät valitaan automaattisesti, kun taas jotkin on syötettävä käsin.

Kahden henkilön käytössä kuljettaja asettaa korttinsa vasempaan korttikelkkaan **1** ja matkustaja asettaa korttinsa oikeanpuoleiseen korttikelkkaan **2**.



Kuljettajakortit on vaihdettava, jos kuljettajaa vaihdetaan.

Kullakin tehtävällä on tehtävätyyppi, alkuaika ja päättymisaika.

Symboli	Tehtävän tyyppi
	Työ Tehtävä auton ollessa paikallaan, esimerkiksi auton lastaaminen.
	Ajaminen Auton ajaminen.
	Lepo/tauko Taukoja varten.
	Varalla Odotusaika, kuljettaja on käytettävissä mutta ei työssä, esim. ei ajovuorossa useampaa kuljettajaa vaativassa tehtävässä.
	Ei määritetty Autoyksikössä tai kuljettajakortissa määrittämättömät tehtävät, esim. ajan rekisteröinti paperille ajopiirturin sijaan.

Työpäivän tehtävät

Käyttäjien tapahtumamallien yleiskatsaus

Käytä ohjeena jotakin seuraavista käyttäjän tapahtumamalleista:

- Tavallisen työpäivän malli
- ▷ Käsien syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27



Kuljettajakortti on asetettava digitaaliseen ajopiirturiin tavallisen työpäivän aikana.

Kuljettajakortti on henkilökohtainen eikä sitä saa käyttää kuin kortin oikea haltija.



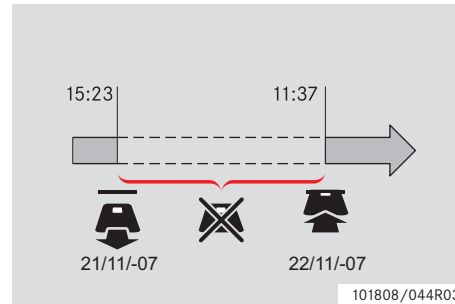
Kuljettajat ovat vastuussa kunkin maan tieliikennelakien noudattamisesta.

Tavallinen työpäivä

Seuraava tapahtumamalli on uuden työpäivän malli.

▷ Alkutoimet, ivuviite 22

Kuljettajakortti poistettiin edellisen työpäivän päätyttyä ja asetettiin paikalleen, kun uusi työpäivä alkoi.



Tavallisen työpäivän aikana:

- Kuljettajakortti on asetettava korttikelkkaan kuljettajan tunnistamiseksi.
- Kaikki tehtävien muutokset on syötettävä muutoksen tapahtuessa.

Kuljettajakortti asetettu

Jo tallennettuja tehtäviä ei voi muuttaa ajoilta, jolloin kuljettajakortti on ollut asetettuna.

Laitteessa ei ole kuljettajakorttia

Jos tehtäviä on tehty ilman, että kuljettajakortti on asetettu, tehtävät on syötettävä käsin, kun kuljettajakortti asetetaan seuraavan kerran paikalleen.

Seuraavilla sivuilla kuvataan työpäivän toimia ja tehtäviä:

- ▷ Aseta kuljettajakortti, ivuviite 20
- ▷ Tehtävän vaihto, ivuviite 23
- ▷ Paikkojen vaihtaminen, ivuviite 24
- ▷ Kuljettajakortin poistaminen, ivuviite 25

Alkutoimet

Kun kuljettajakortti on asetettu paikalleen, näytöllä näkyy hetken ajan kortin haltijan nimi, edellisen kortinpoiston ajankohta ja paikallinen aika/UTC-aika.

1 Tervetuloa
Smith

Edell. poisto
15:23 • 22/11 2010

UTC+01h00
15:23 • 22/11 2010

1 Vahvista KYLL painamalla **OK**.

1 Lepo tähän
hetk. asti?

KYLL

Jos **EI** on valittuna, katso:

▷ Käsien syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27

2 Valitse **Lopetusmaa** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.

►● Lopetusmaa
Suomi

Jos **Lopetusmaa** oli valittuna, kun kortti poistettiin edellisen kerran, tämä näyttö ei tule näkyviin.

3 Valitse **Aloitusmaa** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.

●► Aloitusmaa
Suomi

!

Lopetusmaa - ja **Aloitusmaa** -näytöt eivät tule näkyviin, jos kortin poistamisen ja paikalleen asettamisen välinen aika on alla yhdeksän tuntia.

4 Valitse painamalla **▲** tai **▼**, tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla **OK**.

Tulostetaan.
syötteet?

EI

5 Valitse **KYLL** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja tallenna tiedot painamalla **OK**.

Vahvistetaan.
syötteet?

KYLL

Jos **KYLL** on valittuna, tiedot tallennetaan ja seuraava teksti tulee hetkeksi näyttoon:

Valmis
ajoa varten

Tiedot on tallennettu ja vakionäyttö tulee näkyviin.

Jos valitset **EI**, voit aloittaa alkutoimit uudelleen valitsemalla **Poistetaanko kaik. syötteet?** tai syöttää tietoja

Työpäivän tehtävät

käsin valitsemalla **Muutetaanko syöte?**, katso:

▷ Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27

Tehtävän vaihto

Automaattisesti valitut tehtävät

Digitaalinen ajopiirturi valitsee automaattisesti kunkin kuljettajan tehtävän kulloisenkin ajotilanteen perusteella.

Ajaminen tilanne	Kuljettaja	Matkustaja
Liikkeellä/ ajossa	Ajaminen 	Varalla 
Pysähdy- sissä/paikal- laan	Työ 	Varalla 

Tehtävä vaihtuu automaattisesti seuraavasti:

- Ajaminen-tilasta Työ-tilaan, jos auto on ollut paikallaan yli kaksi minuuttia.

- Työ-tilasta Ajaminen-tilaan, jos auto on ollut liikkeellä edellisen minuutin aikana.

Manuaalisesti valitut tehtävät

Kun auto on paikallaan, muut tehtävät paitsi Työ (kuljettajalle) tai Varallaolo (matkustajalle) on valittava manuaalisesti.

Seuraavat tehtävät voidaan valita automaattisesti:

	Työ
	Lepo/tauko
	Varalla

Voit vaihtaa tehtävän työpäivän aikana seuraavasti:

- ▶ Pysäytä auto.
- ▶ Aseta kuljettajakortti paikalleen.
- ▶ Paina **1**-painiketta (kuljettaja) tai **2**-painiketta (matkustaja) useita kertoja, kunnes haluttu tehtävä näkyy näytössä.

!

Ajaminen-vaihtoehtoa ei voi valita manuaalisesti.

①

Tehtävän voi vaihtaa ainoastaan auton ollessa paikallaan.

①

Yritys tai korjaamo voi esimäärittää virtalukon käynnistys-/pysäytystoiminnan. Tarkista yrityksestä, onko käynnistys-/pysäytystoiminta esimääritetty.

Paikkojen vaihtaminen

Maa, jossa auto on työpäivän alussa ja lopussa, on määritettävä.

Tämän voi tehdä:

- Milloin tahansa työpäivän aikana **PAIKAT** -alivalikoista **Aloituspaiikka** tai **Lopetuspaikka**.
- Aina, kun sitä kysytään automaattisesti kuljettajakortin poistamisen yhteydessä.
- Syötettäessä toimintoja käsin.



Paikan voi vaihtaa ainoastaan auton ollessa paikallaan.

▷ Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27

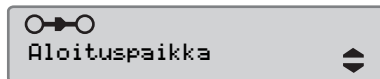
Milloin tahansa työpäivän aikana

1 Tuo valikko näyttöön painamalla **OK** -näppäintä.

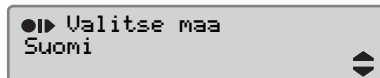
2 Valitse **PAIKAT** painamalla **▲** - tai **▼** -painiketta ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **Aloituspaiikka** tai **Lopetuspaikka** painamalla **▲** - tai **▼** -painiketta ja paina sitten **OK**.



4 Valitse oikea maa painikkeella **▲** tai **▼** ja vahvista valinta painamalla **OK**.



Saat lisätietoja käytettävissä olevista maista kohdasta

▷ Käytettävissä olevat maat, ivuviite 102



Digitaalisen ajopiirturin valikko on käytettävissä ainoastaan, kun auto on pysähtyksissä.



Espanjaa varten on valittava alue.
▷ Espanjan alueet, ivuviite 103

Työpäivän tehtävät

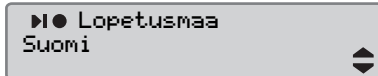
Kuljettajakortin poistaminen

Poista kuljettajakortti, jos kuljettaja vaihtuu. Kuljettajakorttia ei voi poistaa kaikissa valikoissa.

1 Avaa kuljettajan korttikelkka painamalla

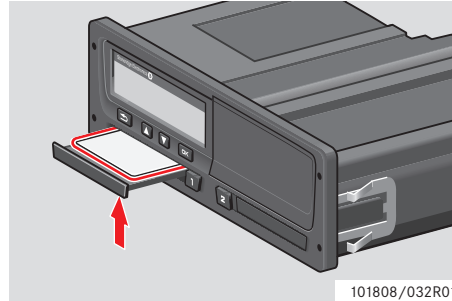
1-painiketta ja pitämällä sitä painettuna tai matkustajan korttikelkka painamalla **2**-painiketta ja pitämällä sitä painettuna.

2 Valitse **Lopetusmaa** painamalla **▲**-tai **▼**-painiketta ja paina **OK**.



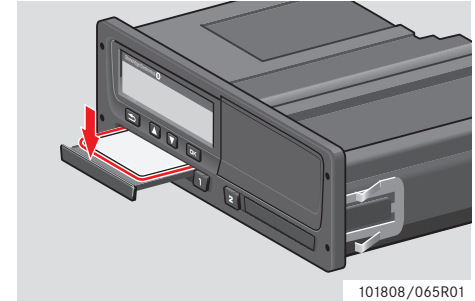
Digitaalinen ajopiirturi tallentaa tiedot kuljettajakorttiin ja aukaisee sitten korttikelkan.

3 Paina kuljettajakorttia alhaalta hieman ylöspäin aukon läpi tai työnnä korttikelkan reunaan alas, kunnes kuljettajakortti ponnahtaa ulos.



Kortin poistaminen:

- Poista kuljettajakortti.
- Sulje korttikelkka painamalla sitä varovasti.



Korttikelkat lukittu

Korttikelkat on lukittu:

- Kun auto on liikkeellä.
- Kun digitaalinen ajopiirturi käsittelee kuljettajakorttia.
- Jos virransyöttö digitaaliselle ajopiirturille katkeaa.

▷ ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet, ivuviite 105

Jos kortti on edelleen paikallaan eikä virtaa voida palauttaa, korttikelkan lukitus on avattava digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

Virransäästötila

Kun sytytysvirta on katkaistu, digitaalinen ajopiirturi siirtyy virransäästötilaan kymmenen minuutin kuluttua edellisestä tapahtumasta. Näytön valaistus sammuu kymmenen sekuntia viimeisen tapahtuman jälkeen. Näytön virta on katkaistu virransäästötilassa.

Digitaalisen ajopiirturin näytön valo syttyy, jos jokin seuraavista tehdään:

- Jotakin näppäintä painetaan kerran.
- Sytytysvirta kytketään päälle.
- Autoa hinataan.

▷ ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet, ivuviite 105

Syötä tiedot käsin

Syötä tiedot käsin

Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit

Tehtävät on syötettävä käsin, jos tehtäviä on tehty, kun kuljettajakortti ei ole ollut paikallaan.

Nämä tehtävät voidaan syöttää ainoastaan, kun kuljettajakortti asetetaan seuraavan keran paikalleen.

▷ Tietojen syöttäminen käsin, ivuviite 28



Tehtäviä, jotka on syötetty kuljettajakortin ollessa paikallaan, ei voi muuttaa jälkikäteen.

Tietoja voi syöttää käsin ainoastaan auton ollessa paikallaan.



Käsinsyöttötila päättyy, kun:

- Digitaalisella ajopiirturilla ei ole tehty mitään 1 tai 20 minuuttiin.
- Ajaminen aloitetaan.

Rajoitukset

Käsin syötetyille tehtäville on useita rajoituksia.

Aikaisin aloitusaika

Aikaisin mahdollinen tehtävän aloitusaika on:

- Edellinen kuljettajakortin poistamisaika.
- Edellisen käsin syötetyn tehtävän päättämisaika.

Viimeisin päättymisaika

Tehtävän päättymisaikaa ei voi määrittää edellisen kuljettajakortin asettamista myöhemmäksi.

Poistuminen käsinsyöttötilasta

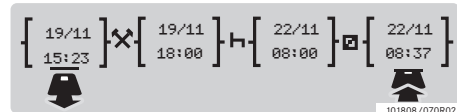
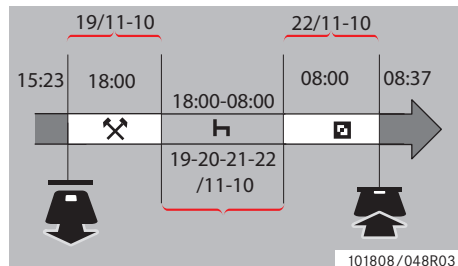
Käsinsyöttötila päättyy yleensä, kun toimet on tehty.

▷ Käsin syötettävien tietojen aikakatkaisu, ivuviite 131



Jos poistut tietojen käsinsyöttötilasta viimeistelemättä tehtäviä, ainoastaan viimeistellyt tiedot tallennetaan.

Tietojen syöttäminen käsin



Seuraavassa kuvataan tilannetta, jossa tiedot on syötettävä käsin.

-Olet saapunut perjantaina 19/11-10 kello 15:23 ja poistanut kuljettajakortin.

- Olet tehnyt muita töitä kello 18:00 asti.

-Olet levännyt viikonlopun perjantaista 18:00 maanantaihin 22/11-10 kello 08:00.

-Olet ollut varalla 22/11-10 klo 08:00–08:37.

-Asetat kuljettajakortin paikalleen 22/11-10 klo 08:37.

Käsin (manuaalisesti) syötettävät tiedot

Käytä seuraavia syöttäessäsi tietoja manuaalisesti:

- Käytä **OK**-painiketta näytössä päivämäärään, aikaan tai tehtävään siirtymiseen ja tiedon syöttämisen varmistamiseen.
- Käytä **▲**- tai **▼**-painikkeita haluamiesi tietojen, arvojen ja tehtävien valitsemiseen.
- Käytä **→**-painiketta siirtymiseen edelliseen näyttöön tai näytössä takaisin siirtymiseen.

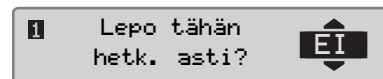


Digitaalisen ajopiirturin valikko on käytettävissä ainoastaan, kun auto on pysähtyksissä.

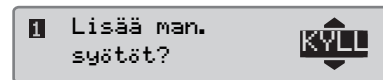
Kaikki käsin syötetyt syötetään paikallisena aikana.

1 Aseta kuljettajakortti paikalleen

2 Valitse **EI** painamalla **▲**- tai **▼**-painikkeita ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **KYLLÄ** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Näytön päivämäärä ja aika ovat kuljettajakortin edellinen poistaminen.

Seuraavaksi syötät 19/11 tekemäsi "muut työt".

Syötä tiedot käsin

- 4 Valitse -symboli - tai -painikkeella.



- 5 Paina . Seuraava näyttö tulee näkyviin:



- 6 Oikean sarakkeen päivämääräksi tulee 19/11.

Voit muuttaa päivämäärän siirtymällä tai painikkeella tai kohtaan 19/11. Vahvista painamalla .



- 7 Seuraavaksi on muutettava aika (tunti). Siirry - tai -painikkeella eteenpäin kohtaan 18:00. Vahvista painamalla .



- 8 Voit muuttaa minuutin siirtymällä - tai -painikkeella kohtaan 18:00. Vahvista painamalla .



Seuraava näyttö tulee näkyviin, kun olet painanut .



- 9 Seuraavaksi syötät ajan, jolloin lepäsit: 19/11 klo 18:00 – 22/11 klo 08:00. Valitse -symboli - tai -painikkeella. Vahvista painamalla .



Tässä esimerkissä ei ole tarpeen säätää päivämäärää tai tuntia. Vahvista päivämäärä ja tunti painamalla .

Säädä minuutin arvoksi 08:00 vaiheessa 9 kuvatulla tavalla. Vahvista painamalla .

Seuraava näyttö tulee näkyviin, kun olet painanut .

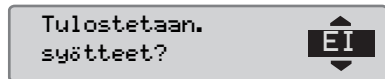


Lopuksi syötät ajan, jolloin olit varalla: 22/11 klo 08:00–08:37.

- 10 Valitse  -symboli  - tai  -painikkeella. Vahvista painamalla .



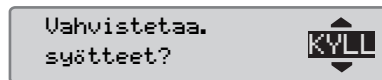
Muutokset eivät ole tarpeen, sillä tämä on edellisen tehtävän (lepo) ja kortin paikalleen asettamisen välinen aika. Vahvista päivämäärä ja aika painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin:



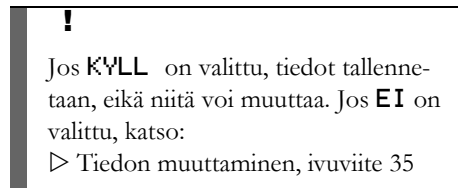
Valitse painamalla  tai , tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla .

▷ Tuloste, käsin syötettävien tietojen vahvistus, ivuviite 64

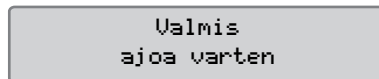
Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Valitse **KYLL** painamalla .



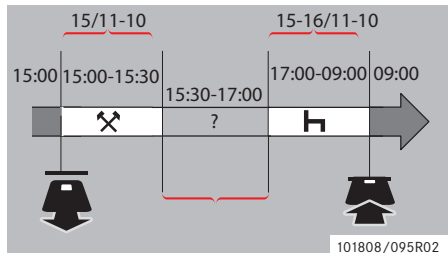
Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Voit nyt lähteä ajamaan. Vakionäyttö tulee näkyviin.

Syötä tiedot käsin

Käsin syötettävät tiedot ja kirjaamaton aika



Seuraava malli kuvaa tilannetta, jossa sinun on syötettävä tietoja käsin, kun kirjaamaton aikaa on. Kirjaamaton aika on aikaa, jota ei rekisteröidä kuljettajakorttiin, esimerkiksi analogisella ajopiirturilla varustetulla autolla ajaminen.

- Poistit kuljettajakortin 15/11-10 klo 15:00.
- Olet tehnyt muita töitä kello 15:30 asti.
- Olet tehnyt 15:30 - ja 17:00 välisenä aikana muita töitä (kirjaamaton aika), joita ei tallenneta kuljettajakorttiin.
- Olet levännyt 16/11-10 kello 9:00-17:00.

-Asetat kuljettajakortin paikalleen 16/11-10 klo 09:00.

Käsin (manuaalisesti) syötettävät tiedot

Käytä seuraavia syöttäessäsi tietoja manuaalisesti:

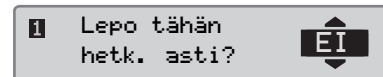
- Käytä **OK**-painiketta näytössä päivämäärään, aikaan tai tehtävään siirtymiseen ja tiedon syöttämisen varmistamiseen.
- Käytä **▲**- tai **▼**-painikkeita haluamiesi tietojen, arvojen ja tehtävien valitsemiseen.
- Käytä **↔**-painiketta siirtymiseen edelliseen näyttöön tai näytössä takaisin siirtymiseen.



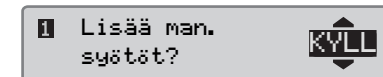
Digitaalisen ajopiirturin valikko on käytettävissä ainoastaan, kun auto on pysähdyksissä. Kaikki käsin syötetyt syötetään paikallisena aikana.

1 Aseta kuljettajakortti paikalleen

2 Valitse **EI** painamalla **▲**- tai **▼**-painikkeita ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **KVLL** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Näytön päivämäärä ja aika ovat kuljettajakortin edellinen poistaminen.

Seuraavaksi syötät 15/11 tekemäsi muut työt.

- 4 Valitse ✖-symboli ▲- tai ▼-painikkeella.

●	15/11	✖
	15:00	

- 5 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

●	15/11	↕	16/11	▶
	15:00		09:00	

- 6 Tallenna tekemäsi muut työt asettamalla päivämäärä ja aika edellisessä esimerkissä kuvatulla tavalla.

●	15/11	↕	15/11	▶
	15:00		15:30	

Seuraavaksi tallennat kirjaamattoman ajan.

- 7 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

●	15/11	▶	vuoron
✖	15:30		lopetu

- 8 Valitse painikkeella ▲ tai ▼ merkki ?.

●	15/11	?
✖	15:30	

- 9 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

●	15/11	?	16/11	▶
✖	15:11		09:00	

- 10 Aseta kirjaamattoman jakson päivämäärä ja aika.

●	15/11	?	15/11	▶
✖	15:11		17:00	

Anna seuraavaksi lepoaika.

- 11 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

●	15/11	⏮
?	17:00	

- 12 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

●	15/11	⏮	16/11	▶
?	17:00		09:00	

Muutokset eivät ole tarpeen, sillä tämä on edellisen tehtävän ja kortin paikalleen asettamisen välinen aika.

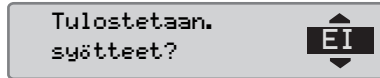
- 13 Paina **OK**. Koska lepoajan pituus on yli yhdeksän tuntia, esiin tulee seuraava näyttö:

●▶	Aloituspäivä	▼
	Suomi	

Valitse maa painikkeella ▲ tai ▼.

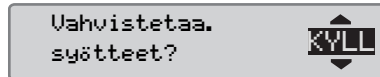
Syötä tiedot käsin

14 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Valitse painamalla **▲** tai **▼**, tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla **OK**.

Seuraava näyttö tulee näkyviin:



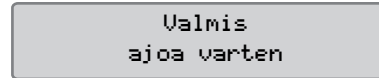
Paina **KYLL** painamalla **OK**.

!

Jos **KYLL** on valittu, tiedot tallennetaan, eikä niitä voi muuttaa. Jos **EI** on valittu, katso:

▷ Tiedon muuttaminen, ivuviite 35

Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Voit nyt lähteä ajamaan. Vakionäyttö tulee näkyviin.

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

Tietojen vahvistaminen

Vahvistetaanko syötteet? -toiminnon avulla kuljettaja voi muuttaa tietyn käsin syötetyn päivämäärän, ajan tai toimen tai syöttää tiedot käsin uudelleen.

Jo tallennettua tietoa ei voi muuttaa jälkikäteen.

Voit muuttaa tiedon tai syöttää tiedot manuaalisesti uudelleen valitsemalla **EI**, kun **Vahvistetaa. syötteet?** tulee näkyviin.

Vahvistetaa.
syötteet?



!

Jos **KYLLÄ** on valittuna, tiedot tallennetaan, eikä niitä voi muuttaa myöhemmin.

► Valitse **Muutetaanko syöte?** tai **Poistetaanko kaik. syötteet?** vierittämällä ylös- tai alaspäin ja vahvista.

- ▷ Tiedon muuttaminen, ivuviite 35
- ▷ Poistetaanko kaikki syötteet?, ivuviite 35

!

Käsin syötettyjä tietoja voi muuttaa ainoastaan niiden syöttämisen aikana. Tietojen muuttaminen ei ole mahdollista, kun:

- Tiedot on tallennettu.
- Tietojen käsinsyöttötilasta on poistettu.
- Auto on liikkeellä.

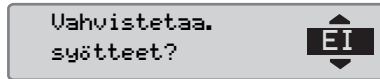
Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

Tiedon muuttaminen

Voit muuttaa tietoja ja lisätä tehtäviä vahvistamattoman tietojensyöttötapauhtuman aikana.

Muuta tietoja tai lisää tehtäviä seuraavasti:

- 1 Voit poistaa kaikki tiedot valitsemalla **EI** ja vahvistamalla sen, kun **Vahvistetaan. syötteen?** -näyttö tulee näkyviin.



- 2 Valitse painikkeilla **▲** tai **▼** kohta **Muutetaan syöte?**. Vahvista painamalla **OK**.



Näkyviin tulee ensimmäinen käsin syötetty tieto. Muuta tietoja tai lisää tehtäviä edellä kuvatulla tavalla, katso.

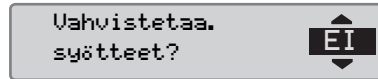
▷ Tietojen syöttäminen käsin, ivuviite 28

Poistetaan kaikki syötet?

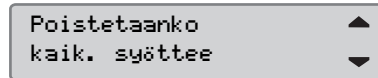
Voit poistaa kaikki tallentamattomat tiedot ja aloittaa **Lisää man. syötöt?** -vaihtoehdon uudelleen.

Kaikkien syötteiden poistaminen?

- 1 Voit poistaa kaikki tiedot valitsemalla **EI** ja vahvistamalla sen, kun **Vahvistetaan. syötteen?** -näyttö tulee näkyviin.



- 2 Valitse painikkeilla **▲** tai **▼** kohta **Poistetaan kaik. syötteen?**. Vahvista painamalla **OK**.



Lisätietoja tietojen käsin syöttämisen aloittamisesta, katso.

▷ Tietojen syöttäminen käsin, ivuviite 28

Matka lautassa tai junassa

Lautta- tai junatehtävä

Jotta lautta- tai junamatkan voisi kirjata, **lautta/juna** -tehtävän on oltava käsin aktivoituna ennen matkan aloittamista.

Lautta-/juna-tehtävän aktivointi

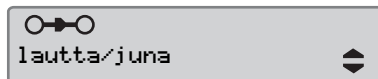
1 Tuo digitaalisen ajopiirturin valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.

▷ Digitaalisen ajopiirturin valikko, ivuviite 17

2 Valitse **PAIKAT** -valikko painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.



3 Valitse **lautta/juna** -tehtävä **▼**- tai **▲**-painikkeella.



4 Aktivoi **lautta/juna** -tehtävä **OK**-painikkeella.

Lautta-/juna-tehtävän poistaminen käytöstä

Lautta/juna-tehtävää ei voi poistaa käytöstä käsin. Se päättyy automaattisesti, kun auto lähtee liikkeelle tai kun **POIS toim.til.** -tila aktivoidaan.

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

Ajaminen, kun toimintatila ei ole käytössä

Joissakin ajotilanteissa tallentaminen ei ole pakollista. Tämä on **POIS toim.til.**-tila.

Lisätietoja on EU:n ajopiirturisäädöksissä 561/2006 ja kansallisissa säädöksissä.



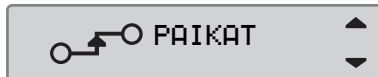
Kunkin maan liikennettä koskevien sääntöjen noudattaminen on kuljettajan velvollisuus.

POIS toimintatilasta -tilan aktivoiminen

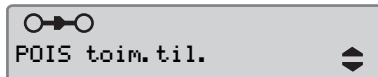
- 1 Tuo digitaalisen ajopiirturin valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.

▷ Digitaalisen ajopiirturin valikko, ivuviite 17

- 2 Valitse **PAIKAT** -valikko painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.



- 3 Valitse **POIS toim.til.**-tehtävä **▼**- tai **▲**-painikkeella.



- 4 Aktivoi **POIS toim.til.**-tehtävä painamalla **OK**. **OUT** näkyy vakionäytössä.

▷ Vakionäyttö, ivuviite 16

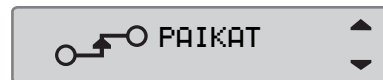
Pois toimintatilasta -tilan lopettaminen

Pois toimintatilasta -tila poistetaan käytöstä:

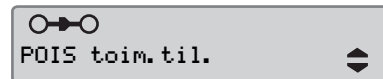
- Automaattisesti, kun kuljettajakortti poistetaan tai asetetaan paikalleen.
- Kun siirryt manuaalisesti **Takaisin toim. tilaan?**-tilaan.

Manuaalisesti

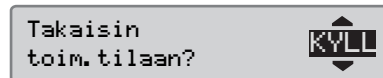
- 1 Tuo digitaalisen ajopiirturin valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.
- 2 Valitse **PAIKAT** -valikko painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.



- 3 Valitse **POIS toim.til.**-tehtävä **▼**- tai **▲**-painikkeella.



- 4 Aktivoi **Takaisin toim. tilaan?**-tehtävä **OK**-painikkeella.



- 5 Vahvista painamalla **OK**.

Nykyinen tila näkyy vakionäytössä.

Tulosteet

Tulosteen luominen

Kuljettajakortille ja ajopiirturiin tallennetut tiedot voidaan tulostaa erilaisina tulosteina, katso ▷ Tulosteiden tyypit, ivuviite 40.



Tulosteen voi luoda ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä.

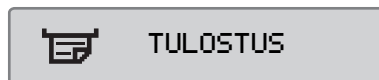


Pidä paperikasetin aukko vapaana. Muussa tapauksessa on vaara paperitukoksesta tulostimessa.

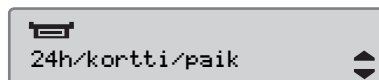
Tiedot voidaan tulostaa paperille tai näyttää näytössä.

1 Voit luoda tulosteen tulostusvalikosta valitsemalla **OK**.

2 Valitse **TULOSTUS** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.



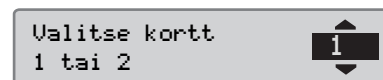
3 Valitse haluamasi tulostetyyppi **▼**- tai **▲**-painikkeella ja paina **OK**.



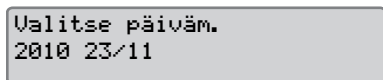
Valitse kortti ja päivämäärä

Joidenkin tulosteiden kanssa on valittava kuljettajakortti ja päivämäärä.

4 Valitse kortti 1 tai kortti 2 **▼**- tai **▲**-painikkeella ja paina sitten **OK**.



5 Valitse haluamasi päivämäärä **▼**- tai **▲**-painikkeella ja paina sitten **OK**.



Tulosteet

Näytä tuloste

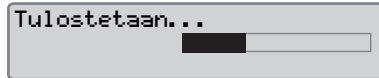
- 1 Valitse **Näyttö** painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .



- 2 Siirry näytön tiedoissa -painikkeella.
3 Palaa tulosteen valintanäyttöön painamalla .

Paperituloste

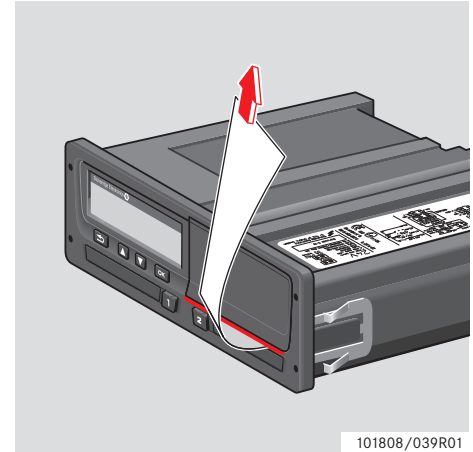
- 1 Valitse **Tulostin** painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .



- 2 Kun **Tulostetaan...** -viesti on tyhjennetty, vedä tulostetta ylöspäin ja revi se irti.



Voit peruuttaa käynnissä olevan tulostusprosessin painamalla -painiketta (peruuta) ja pitämällä sitä painettuna.



101808/039R01

- Palaa vakionäyttöön painamalla .

Tulosteiden tyypit

Valikon kohde	Tulosteen tyyppi	Kuvaus
 24h  ▼ 24 h / kortti 	Kuljettajan tehtävät kortilta, päivittäinen tuloste. (lakiin perustuva vaatimus)	Luettelo kaikista valittuna päivänä kuljettajakortille tai matkustajan kortille tallennetuista tehtävistä UTC-ajassa.
 24h  ▼ 24 h / ajoneuvo 	Kuljettajan tehtävät piirturista, päivittäinen tuloste. (lakiin perustuva vaatimus)	Kaikkien ajopiirturiin kyseisenä päivämääränä tallennettujen tehtävien luettelo, UTC-ajassa. • Jos kortti ei ole paikallaan, valitse joko nykyinen päivä tai jokin kahdeksasta edellisestä päivästä. • Kun kortti asetetaan paikalleen, valitse jokin ajopiirturiin tallennetuista päivämääristä, yleensä enintään 28 päivästä. Jos valitulta päiväältä ei ole saatavana tietoja, tulostusta ei aloiteta.
 ! x  ▼ tapahtum/kortti 	Tapahtumien ja vikojen tulostaminen kortilta (lakiin perustuva vaatimus)	Kaikkien kuljettajakortille tallennettujen varoitusten ja toimintahäiriöiden luettelo.
 ! x  ▼ tapaht/ajoneuvo 	Tapahtumat ja viat piirturilta. (lakiin perustuva vaatimus)	Ajopiirturiin tallennettujen varoitusten ja toimintahäiriöiden luettelo.

Tulosteet

Valikon kohde	Tulosteen tyyppi	Kuvaus
 T ▼ tekniset tiedot	Tekniset tiedot. (lakiin perustuva vaatimus)	Ajopiirturin teknisten tietojen luettelo.
 » ▼ ylinopeudet	Ylinopeuksien tuloste. (lakiin perustuva vaatimus)	Kaikkien ylinopeusvaroitusten luettelo.
 man. syötön lom	Manuaalisten tietojen tuloste.	Tuloste manuaalisten tietojen täyttämiseksi käsin kynällä.
 ajon. nopeudet	Ajoneuvon nopeus (km/h).	Auton nopeusalueiden luettelo (km/h).
 moott. nopeudet	Moottorin käyntinopeus (rpm)	Moottorin käyntinopeusalueiden luettelo (rpm).
 lisätapah D1/D2	Takaliittimen tila (D1/D2)	Takaliittimen D1 ja D2 tilan muutosten luettelo. Liitinten D1 ja D2 lähtövaihtoehdot ovat yrityskohtaisia.
 24h/kortti/paik	Päivittäiset tehtävät kuljettajakortilta, paikallisajassa.	Luettelo kaikista kuljettajakortille tai matkustajan kortille tallennetuista tehtävistä kunakin päivämääränä paikallisajassa.

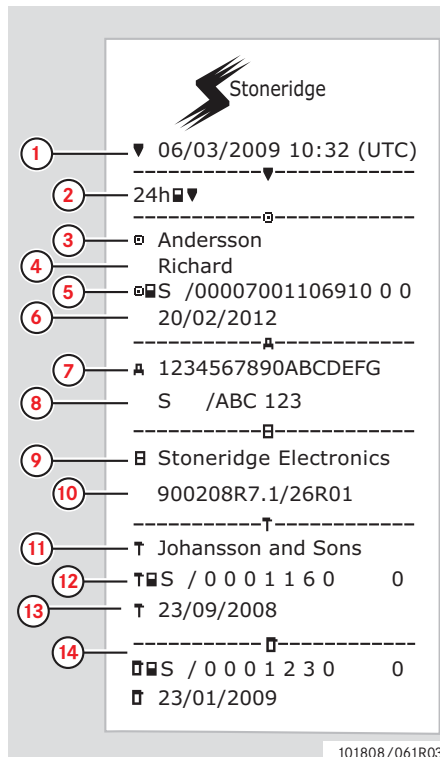
Valikon kohde	Tulosteen tyyppi	Kuvaus
 24h/ajon. /paik 	Päivittäiset toimet digitaalisesta ajopiirturista paikallisajassa.	Kaikkien ajopiirturiin kyseisenä päivämääränä tallennettujen tehtävien luettelo, paikallisajassa. • Jos kortti ei ole paikallaan, valitse joko nykyinen päivä tai jokin kahdeksasta edellisestä päivästä. • Kun kortti asetetaan paikalleen, valitse jokin ajopiirturiin tallennetuista päivämääristä, yleensä enintään 28 päivästä. Jos valitulta päivältä ei ole saatavana tietoja, tulostusta ei aloiteta.

Esimerkki tulosteesta

Päivittäinen tuloste (kortti)

Tässä esimerkissä näytetään päivittäiset tehtävät kuljettajakortilta -tuloste, UTC-ajassa (Tulostus 24 h / kortti).

Tulosteessa on kaikki kuljettajakortille valittuna päivämääränä tallennetut tehtävät UTC-ajassa.



- 1 Tulosteen päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi (24 h, kortti).
- 3 Kortinhaltijan sukunimi.
- 4 Kortinhaltijan etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnistenumero, VIN.
- 8 Rekisteröintivaltio ja auton rekisterinumero, VRN.
- 9 Digitaalisen ajopiirturin valmistaja.
- 10 Digitaalisen ajopiirturin osanumero.
- 11 Edellisen kalibroinnin tehnyt korjaamo.
- 12 Korjaamokortin numero.
- 13 Edellisen kalibroinnin päivämäärä.
- 14 Edellinen tarkistetulle kuljettajalle tehty tarkistus.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

15	06/03/2009	52																								
16	1																									
17	S /ABC 123																									
18	0 km																									
19	<table><tr><td>✕</td><td>08:55</td><td>00h01</td><td>00</td></tr><tr><td>0</td><td>08:56</td><td>00h01</td><td>00</td></tr><tr><td>0</td><td>08:57</td><td>01h25</td><td>00</td></tr><tr><td>0</td><td>10:22</td><td>00h01</td><td>00</td></tr><tr><td>H</td><td>10:23</td><td>00h09</td><td>00</td></tr></table>	✕	08:55	00h01	00	0	08:56	00h01	00	0	08:57	01h25	00	0	10:22	00h01	00	H	10:23	00h09	00					
✕	08:55	00h01	00																							
0	08:56	00h01	00																							
0	08:57	01h25	00																							
0	10:22	00h01	00																							
H	10:23	00h09	00																							
20	1 km;	1 km																								
21	<table><tr><td>▶●</td><td>08:53</td><td>S</td><td>Σ</td></tr><tr><td></td><td></td><td>0 km</td><td></td></tr><tr><td>0</td><td>00h02</td><td></td><td>1 km</td></tr><tr><td>✕</td><td>08h54</td><td>0</td><td>01h25</td></tr><tr><td>H</td><td>00h11</td><td>?</td><td>00h00</td></tr><tr><td>0</td><td>10h30</td><td></td><td></td></tr></table>	▶●	08:53	S	Σ			0 km		0	00h02		1 km	✕	08h54	0	01h25	H	00h11	?	00h00	0	10h30			
▶●	08:53	S	Σ																							
		0 km																								
0	00h02		1 km																							
✕	08h54	0	01h25																							
H	00h11	?	00h00																							
0	10h30																									

101808/053R04

- 15** Kyselyn päivämäärä ja päivittäinen kortin paikallaolon laskuri.
- 16** Kuljettajakortin sisältänyt korttikelkka.
- 17** Rekisterinumero (VRN) autolle, johon kuljettajakortti oliasetettu.
- 18** Auton matkamittarilukema kortin asettamisen aikaan.
- 19** Tehtävät kuljettajakortin ollessa kelkassa: aloitus ja kesto.
- 20** Kortin poistamisen aikaan: auton matkamittarilukema ja ajettu matka edellisen matkamittarilukemaltaan tunnetun kortin asettamisen jälkeen.
- 21** Tehtävien päivittäinen yhteenveto.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

22	!X		
	!11	27/02/2009	16:32
	A	S /ABC 123	93h41
	X11	05/03/2009	15:20
	X35		17h32
	A	S /ABC 123	
	!11	05/03/2009	15:20
	!11	S /ABC 123	17h32
	X11	06/03/2009	08:55
	X35		01h37
23	A	S /ABC 123	
	!11	06/03/2009	08:55
	!11	S /ABC 123	01h37
	!X		
	X11	00 03/03/2009	09:15
	X35		05h10
	A		
	!11	00 03/03/2009	09:15
	!11		05h10
	A		
	!+	01 03/03/2009	14:26
	!08	(1)	48h53
	A		
	X11	07 05/03/2009	15:20
	X35		19h12
	!11S	/00007001106910 0 0	
	!11S	/00007001106880 0 0	
	A		
	!11	07 05/03/2009	15:20
	!11		19h12
	!11S	/00007001106910 0 0	
	!11S	/00007001106880 0 0	

101808/102R03

24	+	.....
25		.....
26		.....

101808/062R03

- 22** Edelliset viisi tapahtumaa ja vikaa kuljettajakortilta.
- 23** Edelliset viisi tapahtumaa ja vikaa piirturista (VU).
- 24** Tarkistuspaikka.
- 25** Tarkistajan allekirjoitus.
- 26** Kuljettajan allekirjoitus.

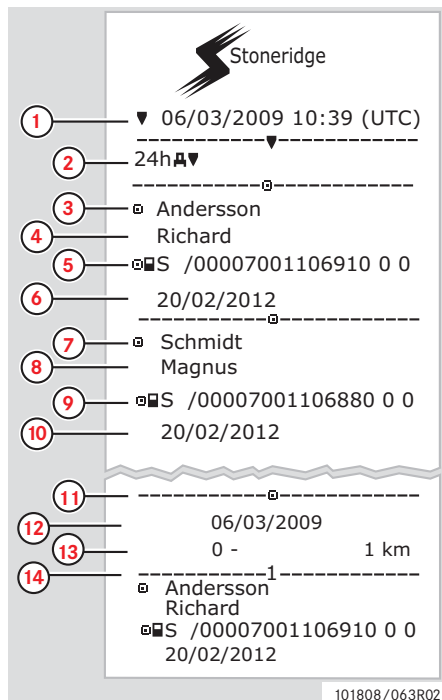
Päivittäinen tuloste (piirturi)

Tässä esimerkissä näytetään

Päivittäiset tehtävät autosta -tuloste, UTC-ajassa (Tulostus 24 h / ajoneuvo).

Tulosteessa on kaikki piirturiin valittuna päivämääränä tallennetut tehtävät UTC-ajassa.

Huomautus! Pois jätetyistä osista on lisätietoja kuljettajakortin tulosteessa.



- 1 Tulosteen päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi (24 h, piirturi).
- 3 Kortin haltijan sukunimi (kuljettaja).
- 4 Kortin haltijan etunimi (kuljettaja).
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Kortin haltijan sukunimi (matkustaja).
- 8 Kortin haltijan etunimi (matkustaja).
- 9 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 10 Matkustajan kortin voimassaolon päättymispäivä.
- 11 Kuljettajan tehtävät tallennetaan piirturiin kelkkakohtaisesti kronologisessa järjestyksessä.
- 12 Kyselyn päivämäärä.
- 13 Auton matkamittarilukema kello 00:00 ja 24:00.
- 14 Kuljettaja.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

15	A → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
	X 00:00 08h53 00
	0 km; 0 km
18	0 km
	X 08:53 00h02 00
	0 km; 0 km
	Andersson Richard
	S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	A → S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	X 08:55 00h01 00
	08:56 00h01 00
	08:57 01h25 00
	10:22 00h01 00
	10:23 00h16 00
	1 km; 1 km
19	2
	Schmidt Magnus
	S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	A → S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
22	0 km
	00:00 08h53 00
	0 km; 0 km
	0 km
	08:53 00h02 00
	0 km; 0 km

101808 / 113R03

- 15 Edellisen käytössä olleen auton rekisteröintivaltio ja rekisterinumero.
- 16 Päivämäärä ja aika, jolloin kortti poistettiin edellisestä autosta.
- 17 Auton matkamittarilukema kortin asettamisen aikaan.
- 18 Tehtävien aloitus ja kesto.
- 19 Matkustaja.
- 20 Edellisen käytössä olleen auton rekisteröintivaltio ja rekisterinumero.
- 21 Päivämäärä ja aika, jolloin kortti poistettiin edellisestä autosta.
- 22 Auton matkamittarilukema kortin asettamisen aikaan.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

	Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km M 08:55 00h01 08:56 01h43 * 1 km; 1 km
23	1 00h00 0 km 00h02 00h00 00h00
24	2 00h00 00h02 00h00
25	Andersson Richard S /00007001106910 0 0 08:53 S 00h02 0 km 1km 08h54 01h25 00h16 10h37
26	Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 08:53 S 00h00 0 km 1km 00h00 08h54 01h43 10h37

101808/114R03

M = Manuaalisesti syötetyt kuljettajan tehtävät.

* = Vähintään tunnin pituinen lepo.

- 23** Yhteenveto ajoista, jolloin kuljettajan korttikelkassa ei ollut korttia.
- 24** Yhteenveto ajoista, jolloin matkustajan korttikelkassa ei ollut korttia.
- 25** Tehtävien päivittäinen yhteenveto (kuljettaja).
- 26** Tehtävien päivittäinen yhteenveto (matkustaja).

Tulosteet

Tapahtumat ja viat (kortti)

Tässä esimerkissä näytetään tapahtumat ja viat, kortti -tuloste UTC-ajassa. (~~tapahtum~~/kortti).

Tässä tulosteessa näytetään kaikki kuljettajakortille tallennetut tapahtumat ja viat.

The diagram shows a driver card with the following data fields and callouts:

- 1**: Date and time (UTC) - 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: Event type - !X
- 3**: Driver's surname - Andersson
- 4**: Driver's first name - Richard
- 5**: Driver's ID / Card number - S / ABCD6789012345 1 1
- 6**: Validity date - 31/12/2012
- 7**: Vehicle identification (VIN) and registration (VRN) - 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 8**: Event details (Date, Time, VIN, VRN) - 24/1/2007 07:30 00h05, 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F

At the bottom right of the card, the reference number 101808 / 106R01 is printed.

- 1** Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2** Tulosteen tyyppi. (tapahtuma ja viat, kortti).
- 3** Kortinhaltija n sukunimi.
- 4** Kortinhaltija n etunimi.
- 5** Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6** Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7** Auton tunnisteen VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8** Kaikkien kortille tallentuneiden tapahtumien luettelo.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

9

-----x■-----

X₁ 29/2/2007 06:41
X35 00h23

■ 1234567890ABCDEFGH
VIN
S /123 A 23F

X₁ 14/3/2007 11:30
X35 01h05

■ 1234567890ABCDEFGH
VIN
S /123 A 23F

10

■*

11

■

12

■

101808/107R01

- 9** Kaikkien kortille tallentuneiden vikojen luettelo.
- 10** Tarkistuspaikka.
- 11** Tarkistajan allekirjoitus.
- 12** Kuljettajan allekirjoitus.

Tulosteet

Tapahtumat ja viat (piirturi)

Tässä esimerkissä näytetään tapahtumat ja viat, piirturi -tuloste UTC-ajassa. (tapahtumajoneuvo).

Tässä tulosteessa näytetään kaikki piirturiin tallennetut tapahtumat ja viat.

The diagram shows a printout from Stoneridge. It contains two event entries. Callout 1 points to the date and time '20/07/2007 09:48 (UTC)'. Callout 2 points to the event type '!XA'. Callout 3 points to the driver's name 'Andersson'. Callout 4 points to the driver's first name 'Richard'. Callout 5 points to the vehicle ID 'S /ABCD6789012345 1 1'. Callout 6 points to the date '31/12/2012'. Callout 7 points to the VIN '1234567890ABCDEFGH' and the chassis number 'S /123 A 23F'. Callout 8 points to a detailed event entry for '02 07/02/2007 06:24' with codes 'I04 (10)' and '00h00', and vehicle/chassis info '1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F'. A second similar entry is shown below for '05 07/02/2107 06:24' with codes 'I08 (10)' and '00h00'.

101808/108R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (tapahtuma ja viat, piirturi).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7 Auton tunnistet. VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Kaikkien piirturille tallentuneiden tapahtumien luettelo.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

-----xA

XJ03 07/02/2007 08:42

X35
00h00

A 1234567890ABCDEFG

S
/123 A 23F

XA01 07/02/2106 06:24

X31
00h00

A 1234567890ABCDEFG

S
/123 A 23F

-----xA

XJ03 07/02/2007 08:42

X35
00h00

A 1234567890ABCDEFG

S
/123 A 23F

- 9 Kaikkien piirturille tallentuneiden vi-
kojen luettelo.
- 10 Tarkistuspaikka.
- 11 Tarkistajan allekirjoitus.
- 12 Kuljettajan allekirjoitus.

101808/109R01

Tulosteet

Tekniset tiedot

Tässä esimerkissä näytetään tekniset tiedot, UTC-ajassa -tuloste (**tekniset tiedot**).

Tulosteessa on nopeustietojen, rengaskokojen, kalibrointitietojen ja ajan säätöjen kaltaisia tietoja.

Stoneridge

1 19/10/2010 08:41 (UTC)

2 Te

3 Andersson
Richard

4 S /00007001106910 0 0
23/05/2015

5 ABCD1E2345678910

6 NL /AA-BB-12

7 Stoneridge Electronics
Adolfsbergsvägen 3
S70227 örebro

8 900208E7.3/01R01

9 SVN31309

10 1234567890/7878/06/A2

11 2010

12 v P477 31/07/2010

13 1234567890/1006/07/A1

14 e1-175

15 05/08/2010

101808/103R02

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (tekniset tiedot).
- 3 Auton tunnistenumero (VIN).
- 4 Auton rekisterinumero (VRN) ja rekisteröintimaa.
- 5 Digitaalisen ajopiirturin valmistaja.
- 6 Digitaalisen ajopiirturin osanumero.
- 7 Digitaalisen ajopiirturin numero.
- 8 Ajopiirturin sarjanumero, valmistuspäivämäärä, varusteiden tyyppi ja valmistajan koodi.
- 9 Valmistusvuosi.
- 10 Ohjelmistoversio ja asennuspäivämäärä.
- 11 Liikeanturin sarjanumero.
- 12 Liikeanturin hyväksyntänumero.
- 13 Liikeanturin ensimmäinen asennuspäivämäärä.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

14 STONERIDGE ELECTRONICS
168 66 BROMMA

15

16 TMS /12345678901012 1 0
31/08/2016

17

18 T 05/08/2010 (1)
A NL /AA-BB-12

19

20 /?????????????

21 w 9 150 Imp/km
k 9 150 Imp/km

22

23 l 3 331 mm

24 * 315/80 R22.5
> 89 km/h

25

26 15 km; 15 km

T Johansson and Sons
123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0
31/08/2016

27 T 06/08/2010 (2)
A ABCD1E2345678910

28

29 NL /AA-BB-12
w 9 150 Imp/km
k 9 150 Imp/km

l 3 331 mm

* 315/80R22.5
> 89 km/h

0 km; 26 km

101808/104R02

14 Korjaamo, joka on tehnyt kalibroinnin.

15 Korjaamon osoite.

16 Korjaamokortin tunniste.

17 Korjaamokortin viimeinen voimassaolopäivämäärä.

18 Kalibrointipäivämäärä.

19 VIN

20 Rekisterinumero ja rekisteröintimaa.

21 Auton ominaiskerroin.

22 Tallennuslaitteen vakio.

23 Renkaiden tehollinen kehä.

24 Auton rengaskoko.

25 Valtuutettu nopeusasetus.

26 Matkamittarin vanha ja uusi arvo.

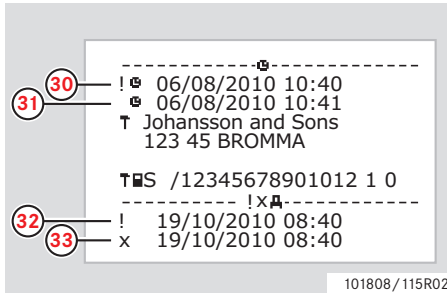
27 Kalibroinnin päivämäärä ja tarkoitus.

28 VIN.

29 Rekisterinumero ja rekisteröintimaa.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet



- 30** Vanha päivämäärä ja aika. (Ennen ajan säätöä)
- 31** Uusi päivämäärä ja aika. (Ajan säädön jälkeen.)
- 32** Uusimman tapahtuman aika.
- 33** Uusimman vian päivämäärä ja aika.

Ylinopeus

Tässä esimerkissä näytetään ylinopeus-tuloste (**ylinopeudet**).

Tässä tulosteessa luetellaan ylinopeustapahtumat, ylinopeustapahtuman kesto ja kuljettaja.

Tulosteessa on myös viisi vakavinta ylinopeustapausta edellisen 365 päivän ja kymmenen edellisen päivän kunkin päivän vakavin ylinopeustapahtuma.



1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼ 89 km/h

3 □ Andersson

4 Richard

5 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

> 17/1/2007 (008)

9 >>T 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

Richard

□ S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808/105R02

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (ylinopeus). Nopeusrajoittimen asetus.
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7 Auton tunnistet. VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Edellisen ylinopeustarkistuksen päivämäärä ja aika. Ensimmäisen ylinopeuden päivämäärä ja aika sekä ylinopeustapahtumien määrä
- 9 Ensimmäinen ylinopeus edellisen kalibroinnin jälkeen. Päivämäärä, kellonaika ja kesto. Suurin nopeus ja keskinopeus. Kuljettajan ja kuljettajakortin tunnistus.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) >>

Tulosteet

-----»(365)-----
 »9/2/2007 11:31 00h10
 99 km/h 97 km/h
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2
 -----»(10)-----
 »12/2/2007 19:24 00h05
 98 km/h 94 km/h (1)
 ☐ Andersson
 Richard
 ☐S /ABCD6789012345 1 1

 »12/2/2007 19:24 00h10
 99 km/h 97 km/h (1)
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

 ☐*
 ☐
 ☐

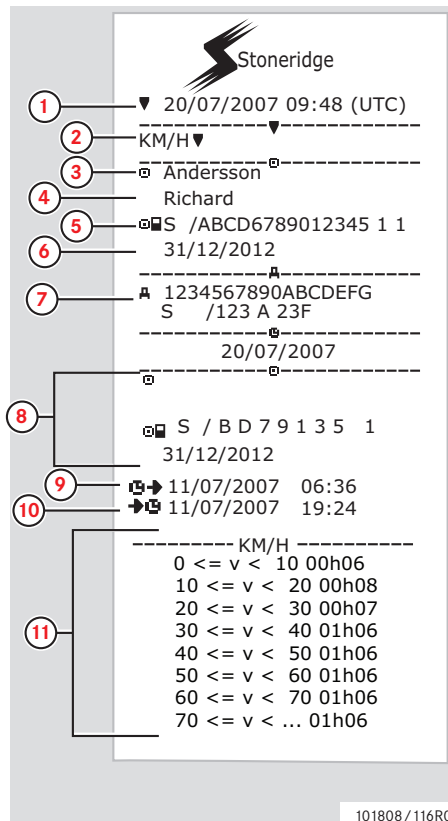
101808/110R02

- 10** Viisi vakavinta ylinopeustapahtumaa edellisen 365 päivän aikana. Päivämäärä, kellonaika ja kesto. Suurin nopeus ja keskinopeus. Kuljettajan ja kuljettajakortin tunnus.
- 11** Kymmenen edellisen päivän vakavimmat ylinopeustapahtumat. Päivämäärä, kellonaika ja kesto. Suurin nopeus ja keskinopeus. Kuljettajan ja kuljettajakortin tunnus.
- 12** Tarkistuspaikka.
- 13** Tarkistajan allekirjoitus.
- 14** Kuljettajan allekirjoitus.

Auton nopeus

Tässä esimerkissä näytetään auton nopeus - tuloste. (**ajon. nopeudet**).

Tässä tulosteessa luetellaan auton nopeudet nopeusalueittain kuljettajien aikajärjestyksessä.



- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (auton nopeus).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen. VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aikajärjestyksessä).
- 9 Edellisten kuljettajien aloituspäivämäärä ja -aika.
- 10 Edellisten kuljettajien päättymispäivämäärä ja -aika.
- 11 Nopeusalue ja kesto.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

12

S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13

KM/H

0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06

14

Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
KM/H

15

101808/117R01

- 12 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aikajärjestyksessä).
- 13 Nopeusalue ja kesto.
- 14 Viimeisimmän kuljettajakortin tiedot.
- 15 Kuljettajan allekirjoitus.

Moottorin käyntinopeus (rpm)

Tässä esimerkissä näytetään moottorin nopeus -tuloste (**moott. nopeudet**). Siinä luetaan moottorin käyntinopeudet kierrosnopeusalueina kuljettajien aikajärjestyksessä.

The diagram shows a data printout from Stoneridge. It includes a header with the company logo and name. Below this, there are several lines of data, each preceded by a number in a red circle (1-11) and a line pointing to the corresponding data. The data is organized into sections separated by dashed lines. The first section contains date, time, RPM, name, and address. The second section contains a date, a VIN, and a license plate. The third section contains a date, time, and RPM. The fourth section contains a table of RPM ranges and their corresponding values.

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	 01h06

101808/118R02

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (moottorin käyntinopeus).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen VIN, rekisteröintijäsenvaltio ja VRN.
- 8 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aikajärjestyksessä).
- 9 Edellisten kuljettajien aloituspäivämäärä ja -aika.
- 10 Edellisten kuljettajien päättymispäivämäärä ja -aika.
- 11 Moottorin käyntinopeusalue ja kesto.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

☐

☐ S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011

☐→ 11/07/2007 08:25
→☐ 11/07/2007 18:12

----- RPM -----

0 <= n < 100 01h06
100 <= n < 200 01h06
200 <= n < 300 01h06
300 <= n < 400 01h06
400 <= n < 500 01h06
500 <= n < 600 01h06
600 <= n < 700 01h06
700 <= n < 800 01h06
800 <= n < 01h06

☐ Andersson
Richard

☐ S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

----- RPM -----

☐ -----

101808/119R01

- 12** Tietoja edellisestä kuljettajasta (aika-järjestyksessä).
- 13** Moottorin käyntinopeusalue ja kesto.
- 14** Viimeisimmän kuljettajakortin tiedot.
- 15** Kuljettajan allekirjoitus.

Tila D1/D2

Tässä esimerkissä näytetään tila D1/D2 - tuloste, (lisätapah D1/D2).

Tässä tulosteessa luetellaan takaliittimien tilan muutokset.

Takaliittimien lähdöt ovat yrityskohtaisia.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

Stoneridge

▼ 20/07/2007 09:48 (UTC)

STATUS 1/2 ▼

□ Andersson □

Richard

□ S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

□ 1234567890ABCDEFG

S /123 A 23F

15/07/2007

STATUS 1/2

STATUS D1 D2 TIME

1 0

0 0 00:00:48

0 1 00:01:36

1 0 00:04:48

0 1 00:08:48

1 1 00:13:52

0 1 00:17:36

1 0 00:21:36

1 1 00:25:52

□

101808/120R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (Tila D1/D2).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Tulosteen valittu päivämäärä.
- 9 Liittimien tilan ja kestoajan muutokset.
- 10 Kuljettajan allekirjoitus.

Tulosteet

Tulosteet paikallisajassa

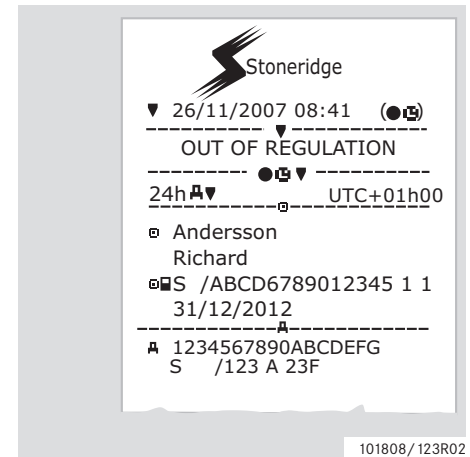
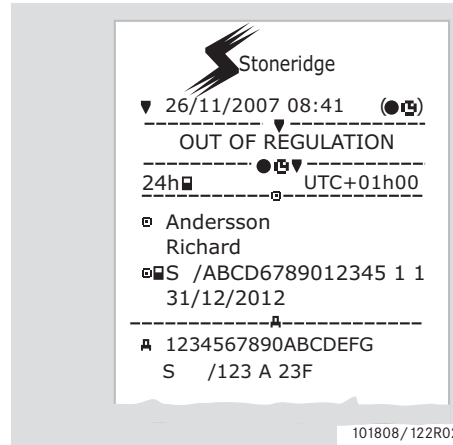
24 h kortin ja 24 h piirturin tulosteet on mahdollista tehdä paikallisajassa.

Näiden tulosteiden avulla on helppo tarkistaa tehtävät, esimerkiksi niiden alkamis- ja päättymisajat paikallisajassa.

Tulosteet sisältävät samat tiedot kuin UTC-ajassa tulostetut. Erona on aikaero.



** OUT OF REGULATION ** (ei sää-
dösten mukainen) tarkoittaa, että tämä
tuloste ei ole minkään säädöksen mukai-
nen.



Tuloste, käsin syötettävien tietojen vahvistus

Tämä on käsin syötettävät tiedot -mallin tuloste.

(▷ Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27)

The image shows a hand-entered data form with the Stoneridge logo at the top. The form contains the following fields and values:

- 1** Date and time: 26/11/2007 08:41 (●●)
- 2** Time zone: MO? UTC+01h00
- 3** Vehicle identification: A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 4** Date and time: MO? 23/11/07 15:23
- 5** Time zone: X 15:23 02h37, H 18:00 62h00, A 08:00 00h37
- 6** Date and time: → A 26/11/07 08:37
- 7** Time zone: X 02h37, H 62h00, Σ 65h14

At the bottom right, there is a small box containing the text 101808/121R03.

- 1** Päivämäärä ja aika (paikallisaika).
- 2** Tulosteen tyyppi (käsin syötettävät tiedot).
- 3** Auton tunnisteen VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 4** Kortin poistamisaika.
- 5** Käsin syötettävät tiedot ja kesto aika.
- 6** Kortin poistamisaika.
- 7** Käsin syötettävien tietojen yhteen-veto.

Tulosteet

Tuloste, käsin syötettävien tietojen arkki

Tulostearkki kynällä käsin syötettävien tietojen kirjoittamista varten.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

6 MO

7 A 23/11/07 08:41

8

○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....

7 A 23/11/07 16:23

8

101808/124R02

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi (käsin syötettävien tietojen arkki)
- 3 Kortinhaltijan tunnistus.
- 4 Auton tiedot.
- 5 Kortin poistamisaika.
- 6 Käsin syötettävät tiedot ja kesto aika.
- 7 Kortin poistamisaika.
- 8 Kuljettajan allekirjoitus.

Asetukset

Asetukset

Voit muuttaa ja tarkastella seuraavia asetuksia:

- Digitaalisen ajopiirturin kieli.
- Paikallisaika.
- UTC-aika.
- Käännä näyttö.
- Itsetestaus.

▷ Itsetestaus, ivuviite 96

- Ajoneuvon rekisterinumero (VRN)



Asetuksia voi muuttaa ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä.

Kieli

Oletusarvon mukaan kuljettajakortin kieltä käytetään digitaalisessa ajopiirturissa ja tulosteissa.

Digitaalisen ajopiirturin ja tulosteiden kieli voidaan vaihtaa joksikin 30 kielestä.

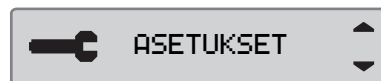
(▷ Käytettävissä olevat kielet, ivuviite 104)



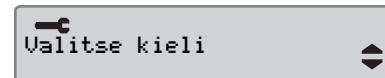
Valittu kieli tallennetaan ainoastaan digitaaliseen ajopiirturiin, ei kuljettajakorttiin.

1 Paina **OK**-painiketta.

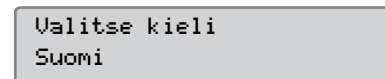
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



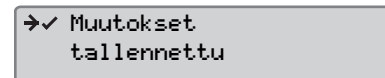
3 Valitse **Valitse kieli** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



4 Valitse haluamasi kieli painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina sitten **OK**.



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla **↩** kaksi kertaa.

Asetukset

UTC-ajan muuttaminen

Kaikki digitaalisen ajopiirturin tallentamat tapahtumat tallennetaan aina käyttämällä UTC-aikaa, Universal Time Coordinated:

- UTC-aika vastaa lähinnä Greenwichin aikaa (GMT).
- UTC-aikaa ei muuteta kesä- ja talviajan mukaan.



- UTC-aikaa voi säätää enintään +/-1 minuutin viikossa toiminnan käyttö-tilassa.
- UTC-aikaa ei voi muuttaa, jos kuljetajakortin voimassaoloaikaa on jäljellä alle tunti.



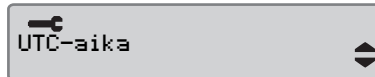
Jos digitaalisen ajopiirturin UTC-aika on poikennut enemmän kuin 20 minuuttia, digitaalinen ajopiirturi on kalibroitava digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

1 Paina -painiketta.

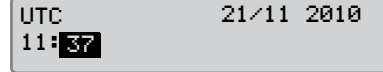
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla - tai -painiketta ja paina .



3 Valitse **UTC-aika** painamalla - tai -painiketta ja paina .



4 Muuta UTC-aikaa yksi minuutti - tai -painikkeen avulla ja paina .



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla kaksi kertaa.

Paikallisaajan muuttaminen

Paikallisaika on kussakin maassa käytössä oleva aika. Paikallisaika asetetaan manuaalisesti.

Paikallisaika näytetään vain tiedoksi:

- Kuljettajan vakionäytöllä.
- Syötettäessä toimintoja käsin.
- Joissakin tulosteissa.



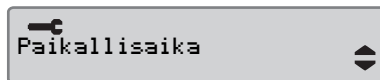
Paikallisaikaa voi säätää 30 minuutin askelin.

1 Paina **OK**-painiketta.

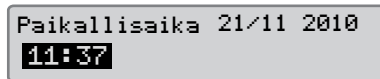
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



3 Valitse **Paikallisaika** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



4 Voit muuttaa paikallista aikaa painikkeella **▼** tai **▲** 30 minuutin välein. Vahvista painamalla **OK**.



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:

→✓ Muutokset
tallennettu

Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla **⇒** kaksi kertaa.

Kesäaika

Laite kehottaa automaattisesti muuttamaan paikallisaikaa maaliskuun viimeisenä sunnuntaina ja lokakuun viimeisenä sunnuntaina. Kuittaa valitsemalla **KYLL** tai peruuta ajan muutos valitsemalla **EI**.

Uusi aika?

●● 03:01



Asetukset

Käännä näyttö

Näyttö voidaan määrittää jompaankumpaan seuraavista ulkonäkötiloista:

- Positiivinen näkymä.
- Käänteinen näkymä.

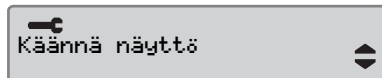
Voit muuttaa ulkoasua seuraavasti:

1 Paina **OK**-painiketta.

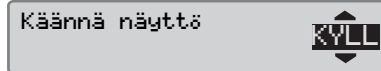
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



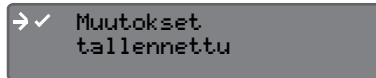
3 Valitse **Käännä näyttö** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



4 Muuta UTC-aikaa yksi minuutti **▼**- tai **▲**-painikkeen avulla ja paina **OK**.



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla **↩** kaksi kertaa.

Käännetty näyttö palautetaan samalla tavalla, mutta vaiheessa 4 valitaan kohta **EI**.

Tarkasta ajoneuvon rekisterinumero

Autoyksikölle tallennettu rekisterinumero voidaan tarkastaa..

1 Paina **OK**-painiketta.

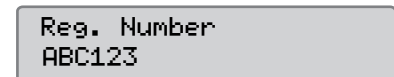
2 Siirry painikkeella **▲** tai **▼** kohtaan **ASETUKSET** ja paina **OK**.



3 Siirry painikkeella **▲** tai **▼** kohtaan **Reg. Number** ja paina **OK**.



4 Ajoneuvon rekisterinumero tulee näytölle.



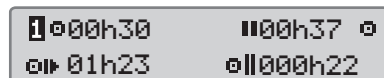
Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa **↩**.

Päiväkohtaisen ajoajan manuaalinen nollaus

Kuljettajan päiväkohtainen ajoaika voidaan nollata.

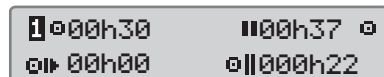
1 Siirry painikkeella ▲ tai ▼

Kuljettajan 1 näyttöön.



2 Nollaa päivän ajoaika pitämällä painike

OK painettuna jonkin aikaa.



Kuljettajan näytöt

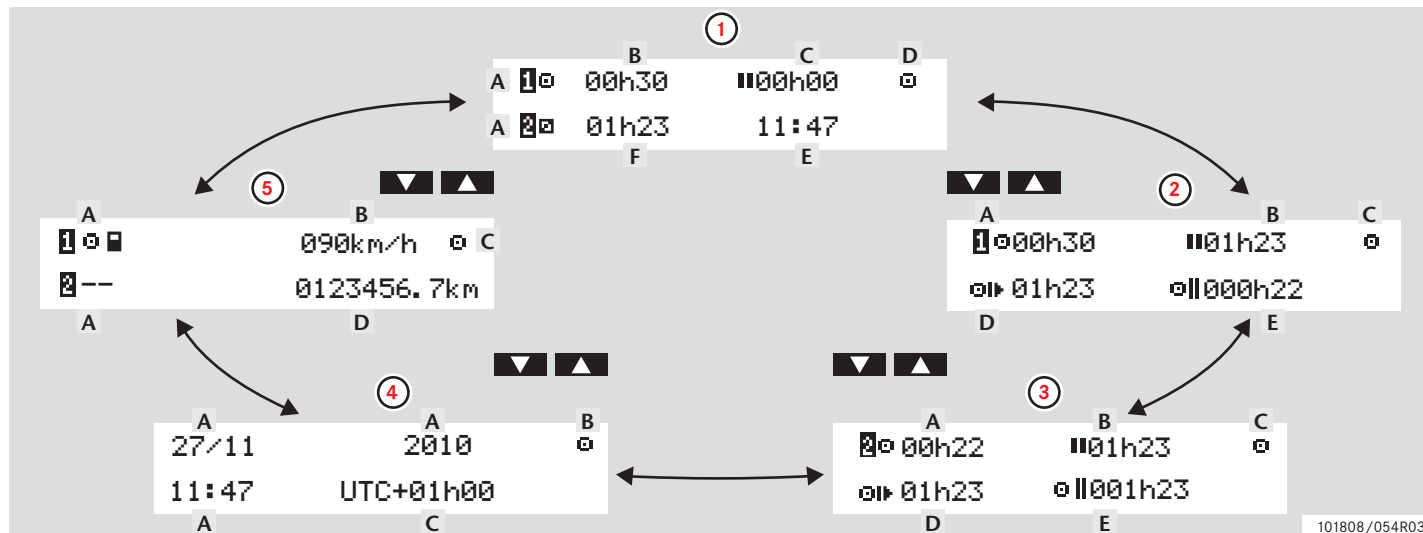
Symbolit

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näytöt

Kuljettajan näytöt

- Siirry näytössä ▼- tai ▲-painikkeella ylös tai alas ja näytä jokin seuraavista näytöistä valitsemalla.



Näytöt

	Näyttötyyppi	Tiedot	
1	Vakionäyttö, kuljettaja 1 ja 2	A. Nykyinen tehtävä, kuljettaja 1 ja 2 B. Ajaminen: Jatkuva ajoaika, kuljettaja 1 Muu kuin ajo: Kuljettajan tehtävän kesto C. Kumulatiivinen tauko aika, kuljettaja 1	D. Toimintatila E. Paikallinen aika F. Tehtävän kesto, kuljettaja 2
2	Kuljettaja 1	A. Jatkuva ajoaika B. Kumulatiivinen tauko aika C. Toimintatila	D. Kumulatiivinen ajoaika, nykyinen päivä E. Kumulatiivinen ajoaika, kuluva ja edellinen viikko
3	Kuljettaja 2	A. Jatkuva ajoaika B. Kumulatiivinen tauko aika C. Toimintatila	D. Kumulatiivinen ajoaika, nykyinen päivä E. Kumulatiivinen ajoaika, kuluva ja edellinen viikko
4	Päivämäärä ja aika	A. Paikallisaika ja päivämäärä B. Toimintatila	C. UTC-aika
5	Nykyisen nopeuden näyttö	A. Korttikelkkaan 1 ja 2 asetetun kortin tyyppi B. Nykyinen nopeus	C. Toimintatila D. Matkamittari

!

Näytön ajo- ja lepoaikoja tulee pitää ainoastaan viitteellisinä suhteessa kunkin maan työaikalainsäädäntöön. Voit tarvittaessa tarkistaa ja laskea tiedot 24 h korttitulos-teista.

Symbolit

Symbolit

Näytön ja tulosteiden symbolit vastaavat henkilöitä, tehtäviä tai prosesseja. (▷ Symboliyhdistelmät, ivuviite 76)

Symboli	Kuvaus
⊖	Toiminto ei käytettävissä
1, 1	Kuljettajan korttikelkka
2, 2	Matkustajan korttikelkka
■	Kortti
▲	Poista
✕	Työ
○	Ajossa/kuljettaja
⌂	Lepo/tauko
▣	Varalla
⚡	Lautta / junaylitys
OUT	Pois toimintatilasta: tallennusta ei vaadita

Symboli	Kuvaus
●	Paikallisaika/sijainti
▶	Päivittäisen työjakson alku
◀	Päivittäisen työjakson loppu
||	Tauko
➔	Alkaen tai asti
▼	Tulostin, tuloste
ℙ	Paperi
□	Näyttö
⌘	Käsittellään, odota hetki
⌚	Aika, kello

Symboli	Kuvaus
UTC	UTC-aika
24h	Päivittäin
I	Viikoittain
II	Kaksi viikkoa
Σ	Yhteensä /yhteenvedo
>	Nopeus
»	Ylinopeus
×	Viat
!	Tapahtumat
?	Kysymys /tuntematon

Symbolit

Symboli	Kuvaus
	Korjaamo
	Yritys
	Tarkistaja
	Valmistaja
	Suojaus
	Ulkoinen tallennus/lataus
	Näppäimet
	Valmis
	Digitaalinen ajopiirturi (piirturi), auto

Symboli	Kuvaus
	Rengaskoko
	Anturi
	Tehonsyöttö
	Tulostus
	Tulostus, alivalikko
	Yritystietolukitus
	Paikat
	Paikat, alivalikko
	Asetukset

Symboliyhdistelmät

Näytön ja tulosteiden symboliyhdistelmät vastaavat henkilöitä, tehtäviä tai prosesseja.

Yhdistelmä	Kuvaus
● ►	Päivittäisen työjakson paikan alku
► ●	Päivittäisen työjakson paikan loppu
🕒 ➡	Aloitusaika (UTC)
➡ 🕒	Lopetusaika (UTC)
● 🕒	Paikallisaika
🕒 🕒	Ajava ryhmä
🕒 II	Ajoaika kahden viikon ajalta
OUT ➡	Pois toim.til. alku
➡ OUT	Pois toim.til. loppu
🕒 ►	Nykyisen päivän kumulatiivinen ajoaika

Yhdistelmä	Kuvaus
↓ ○	Tulostimen lämpötila matala
↑ ○	Tulostimen lämpötila korkea
📄 --	Ei korttia
🕒 📄	Kuljettajakortti
🔧 📄	Korjaamokortti
🏠 📄	Yrityskortti
🏢 📄	Viranomaiskortti
🏢 ●	Tarkistuspaikka
🏠 ➡	Autosta

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Kolmentyyppisiä ilmoituksia

Digitaalisen ajopiirturin näytössä näkyvät tiedot on erotettu kolmentyyppisiksi ilmoituksiksi kulloisenkin esiintymisen mukaan:

- Viestit
- Varoitukset
- Virhetoiminnot

Seuraavilla sivuilla kuvataan aakkosellinen luettelo kaikista kuljettajaan liittyvistä viesteistä, varoituksista ja virhetoiminnoista.

Tässä luettelossa "kuljettajakortti" on lyhennetty muotoon "kortti".

Viestit

Viestit ovat tietoja valmiista prosesseista, kuljettajakortin ongelmista tai muistutus pitää tauko.

Viestejä ei tallenneta eikä niitä voi tulostaa.

► Poista viesti näytöstä painamalla .

Varoitukset

Varoitukset tulevat näyttöön lakia rikottaessa esimerkiksi ylinopeuksien yhteydessä tai jos digitaalisen ajopiirturin tietoja ei jostain syystä voi tallentaa.

Varoitukset tulevat näkyviin joko erillisinä ikkunoina tai ne vilkkuvat näytössä.

Varoitukset tallennetaan ja ne voidaan tulostaa.

▷ Tulosteen luominen, ivuviite 38

Poista varoitus näytöstä painamalla  -painiketta kaksi kertaa.

Virhetoiminnot

Virhetoiminnot ovat kriittisempiä kuin varoitukset. Ne näytetään, jos digitaalisessa ajopiirturissa, anturissa tai kuljettajakortissa on toimintahäiriö tai jos havaitaan näiden laitteiden luvaton käsittely.

Virhetoiminnot tallennetaan ja ne voidaan tulostaa.

▷ Tulosteen luominen, ivuviite 38

Kuittaa varoitus näytöstä painamalla  -painiketta.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Tietojen syöttäminen ei ole mahdollista ajon aikana.	► Pysäytä auto ja yritä syöttää tiedot uudelleen.
! A → T Aika tehdä huolto	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalisen ajopiirturin kalibrointi on väärä.	► Vie digitaalinen ajopiirturi digitaalisten ajopiirturien korjaamoon kalibroitavaksi.
■ → ⊙ Aikavalvonta: näpp.ei painettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalinen ajopiirturi odottaa syötteitä.	► Viimeistele prosessi painamalla vastaavia painikkeita.
! ⊙ ■ Ajo ilman voi massaol. korttia	Varoitus	Kortti	Ajaminen ilman sopivaa korttia tai sopimattoman korttiyhdistelmän kanssa.	► Pysäytä auto ja poista sopimaton kortti.
⊙ ⊠ / ⊠ × Ajon aikana ei voi avata	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Korttikelkka yritettiin avata auton ollessa liikkeellä.	► Pysäytä auto. Korttikelkan voi avata ainoastaan, kun auto on pysähdyksissä.
1 Card expiry days left:	Varoitus	Kortti	Korttikelkkaan 1 (2, jos korttikelkka 2) asetetun kortin voimassaoloaika päättyy xx päivän päästä, jossa xx on arvo väliltä 0 - 30.	► Hanki uusi kortti oikealta taholta. Viesti poistuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua tai kun painiketta painetaan.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
!⊙/T■ Ei kulj./korjaamokorttia	Viesti	Kortti	Valittu toiminto edellyttää, että kuljettaja- tai korjaamokortti on asetettu paikalleen.	► Aseta kuljettajakortti paikalleen ► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!■⌂? Ei muita tietoja	Virhetoiminto	Anturi	Tuntematon virhetyyppi havaittu.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
>>? Ennakkovar.: ylinopeus	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Auto ylittää määritetyn ylinopeusrajan. Jos ylinopeus jatkuu yli minuutin ajan, varoitus tallennetaan.	► Tarkkaile määritettyä nopeusrajoitusta.
!■ Jo kalibrointi moodissa	Viesti	Kortti	Kaksi korjaamokorttia paikallaan. Toinen kortti poistetaan sitä varmistamatta.	
!■ Jo valvontamoodissa	Viesti	Kortti	Kaksi viranomaiskorttia paikallaan. Toinen kortti poistetaan sitä varmistamatta.	► Aseta ainoastaan yksi viranomaiskortti paikalleen.
!■ Jo yritys-moodissa	Viesti	Kortti	Kaksi yrityskorttia paikallaan. Toinen kortti poistetaan sitä varmistamatta.	► Aseta ainoastaan yksi yrityskortti paikalleen.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
A → T? Kalibroinnin esivaroitus	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Seuraava kalibrointi, esivaroitus.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!⚡ Katkos virransyötössä	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalisen ajopiirturin syöttöjännite on liian matala tai korkea oikeaa toimintaa varten tai se on katkaistu.	► Vieraile digitaalisen ajopiirturin korjaamossa, jos viesti on tuntematon.
!🗑️→x1 Kort. poist tallentamatta	Viesti	Kortti	Tietojen tallennus korttikelkasta 1 (2, jos korttikelkka 2) poistetulle kortille ei onnistunut virheen vuoksi.	► Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ► Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (► Itsetestaus, ivuviite 96). ► Jos vika ei poistu, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
!  1 Kort. syöt. tiet. eheysvirhe	Virhetoiminto	Kortti	Vioittuneita tietoja havaittu luettaessa korttikelkan 1 (2, jos korttikelkka 2) tietoja ajopiirturiin.	▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalisesti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos virhetoiminto ei poistu, tee itse-testi (▶ Itsetestaus, ivuviite 96). ▶ Jos vika ei poistu, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!  1 Kortin 1 aikojen päällekk.	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Asetetun kortin edellinen poisto-aika on piirturin päivämäärää tai kellonaikaa uudempi.	▶ Poista kuljettajakortti. ▶ Tarkista piirturin päivämäärä ja aika ja muuta se tarvittaessa. ▶ Odota, että aikaero poistuu.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
✖ 1 Kortin 1 vika	Virhetoi- minto	Kortti	Kortti korttikelkassa 1 (2, jos korttikelkka 2) on viallinen.	▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalises- ti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (▷ Itsetestaus, ivuviite 96). ▶ Jos vika ei poistu, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaa- molla.
! 1 Kortin epäonn. todentam	Virhetoi- minto	Kortti	Digitaalisen ajopiirturin suojaustarkistus korttikelkan 1 kortille (2, jos korttikelkka 2) epäon- nistui.	▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalises- ti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (▷ Itsetestaus, ivuviite 96).

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
! ■ A1 Kortin käyt- tö ei lop oikein	Varoitus	Kortti	Korttikelkan 1 (2, jos korttikelkka 2) kortti poistettiin väärin edellisen istunnon aikana. Edellisen kortin poistoa korttikelkasta 1 (2, jos korttikelkka 2) ei viimeistely kunnolla.	► Poista kortti ja tarkista se visuaalisesti. ► Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ► Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (► Itsetestaus, ivuviite 96).
! ■ o Kortin paik. asetus ajon aik.	Varoitus	Kortti	Kuljettajakortti asetettiin, kun auto oli liikkeessä.	► Jatka matkaa, jos kortti kelpaa.
x ■ / ■ ∠ * Kortinluk. ei aukaistavissa	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Kyseistä korttikelkkaa ei voitu avata.	► Tarkista, toimiiko korttikelkka oikein. ► Jos korttikelkka ei vielääkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
! ■ Kortti ei ole voimassa	Varoitus	Kortti	Korttikelkkaan on asetettu kelpaamaton kortti.	► Poista kelpaamaton kortti.
! ■ ■ Kortti- ristiriita	Varoitus	Kortti	Virheellinen korttiyhdistelmä havaittu.	► Poista väärä kortti.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
☼ 1 Kortti vanhentunut	Viesti	Kortti	Korttikelkan 1 (2, jos korttikelkka 2) kortin voimassaoloaika on päättynyt.	► Poista kortti ja korvaa se uudella.
! A ∠ x Laitteen luvat. avaaminen	Virhetointo	Digitaalinen ajopiirturi	Ajopiirturin autoyksikön kotelo on avattu.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
x A Laitteen sisäinen virhe	Virhetointo	Digitaalinen ajopiirturi	Ajopiirturi (autoyksikkö) on havainnut sisäisen toimintavirheen.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! A A Laitteen tahall. vahing.	Virhetointo	Digitaalinen ajopiirturi	Kortti on poistettu väkisin tai laitteiston luvaton käsittely on havaittu.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
↓ x ↓ Lataus epäonnistui	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Vika yritettäessä ladata tietoja digitaalisesta ajopiirturista.	► Yritä ladata tiedot uudelleen. ► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
↓ ✓ ↓ Lataus suoritettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalisen ajopiirturin tietojen lataus onnistui.	► Muita toimia ei tarvita.
! A † Liiketunn. ei saa virtaa	Virhetointo	Anturi	Anturissa ei ole virtaa.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! A A Liiketunn. epäonn. todentam	Virhetointo	Anturi	Digitaalinen ajopiirturi ei havaitse liikeanturia.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
! 0 1 A Liiketunn. epäonn. todentam	Virhetoiminto	Anturi	Digitaalinen ajopiirturi ei tunnista kytkettyä liikeanturia asennetuksi anturiksi.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! 1 > 0 Liiketunn. johdinvika	Varoitus	Anturi	Liikeanturin datavirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! 1 = 0 Liiketunn. johdinvika	Varoitus	Anturi	Liikeanturin datavirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! 0 1 1 Liiketunn. luvaton vaihto	Virhetoiminto	Anturi	Anturi on vaihdettu edellisen yhdistämisen jälkeen.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
x 1 A Liiketunn. tietoliik.virhe	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin tiedonsiirtovirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
x 1 ✓ Liiketunn. ei hyväksytty	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin tiedonsiirtovirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
x A ← 1 Liiketunn. ei vastaa	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin tiedonsiirtovirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
x 1 ÷ ↓ Liiketunn. virta pieni	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin virta liian pieni	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
× A L ÷ ↑ Liiketunn. virta suuri	Virhetoi- minto	Anturi	Liikeanturin virta liian suuri	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamolla.
f → ✓ Lukitus päällä	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Lukitus on valmis.	► Muita toimia ei tarvita.
← f ✓ Lukitus poistettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Lukituksen avaus on val- mis.	► Muita toimia ei tarvita.
M.....! Muisti täynnä!	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Manuaalisesti syötettävien tietojen muisti on täynnä.	► Muokkaa manuaalisesti syötettyjä tietoja siten, että niiden kokonais- määrä vähenee.
>4 1/2h Muistutus: tauko heti	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Suurin lain sallima yhtä- mittainen ajoaika, 4½ tuntia, on kulunut.	► Pysäytä auto mahdollisimman pian ja pidä tauko.
>4 1/2h? Muistutus: 15 min. jäljellä	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Kuljettajalla on 15 minuut- tia aikaa, ennen kuin lain mukainen 4½ tunnin jat- kuva ajoaika ylittyy.	► Etsi sopiva taukopaikka seuraavan 15 minuutin kuluessa.
→ ✓ Muutokset tallennettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Näyttöön tuleva viesti- ikkuna ilmoittaa, että muu- tos tallennettiin.	► Muita toimia ei tarvita.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
fn * Toimintoa ei voida suorittaa	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Haluttua toimintoa ei voitu suorittaa.	► Tarkista, onko digitaalinen ajopiirturi asetettu oikeaan käyttötilaan. ► Jos näyttö on edelleen näkyvissä, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
Tulostetaan... 	Viesti	Tulostin	Tulostus on käynnissä.	► Odota, kunnes tulostus on valmis. ► Peruuta tulostus painamalla  ja pitämällä sitä painettuna.
▼↓÷ Tulostimen jännite alhainen	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on keskeytetty, sillä digitaalisen ajopiirturin tulojännite on liian alhainen.	► Tarkista auton akkujännite, kytkennät ja vastaavat. ► Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
Tulostimen lämpötila korkea ▼↑○	Viesti	Tulostin	Tulostus ei voinut alkaa tai jatkuva tulostus on keskeytetty, sillä tulostimen lämpötila on liian suuri.	► Odota, kunnes tulostimen lämpötila on sallitulla alueella ja yritä tulostaa uudelleen. ► Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
▼↓○ Tulostimen lämpötila matala	Viesti	Tulostin	Tulostusta ei voitu aloittaa, sillä tulostimen lämpötila on liian korkea.	▶ Odota, kunnes tulostimen lämpötila on sallitulla alueella ja yritä tulostaa uudelleen. ▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
▼⌘* Tulostimessa ei ole paperia	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on keskeytetty, sillä tulostimesta loppui paperi.	▶ Vaihda paperi.
▼○▼ Tulostus peruttu	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on peruutettu.	▶ Muita toimia ei tarvita.
▼✓▼ Tulostus suoritettu	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on valmis.	▶ Muita toimia ei tarvita.
!⌘× Turm. kotel. luvaton avaam.	Virhetoiminto	Anturi	Valtuuttamaton avaaminen havaittu.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!⌘ UTC:n säätö ei sallittu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	UTC-aikaa saa säätää enintään +/- 1 (yhden) minuuttia kerran viikossa.	▶ Jos digitaalisen ajopiirturin UTC-aika on poikennut enemmän kuin 20 minuuttia, ajopiirturi on kalibroitava digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
Uusi aika? ● ● 03:01 	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Kesäajan muutokset.	▶ Voit aloittaa tai lopettaa kesäajan valitsemalla KYLLÄ. ▶ Peruuta vastaamalla Ei tai painamalla -painiketta.
xΛ Uika liiketunnistim.	Virhetoiminto	Anturi	Nopeusanturin ja digitaalisen ajopiirturin välinen tiedonsiirtovirhe.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!ΛΛ/Λ Virhe liike datan eheydessä	Virhetoiminto	Anturi	Sisäinen anturivirhe, tallennettujen tietojen eheysvirhe.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!Λ → Λx Virhe liike datan siirrossa	Virhetoiminto	Anturi	Nopeusanturi ja ajopiirturi eivät ole tiedonsiirtoyhteydessä.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!Λ Virhe liikedatassa	Varoitus	Anturi	Tulee näyttöön seuraavista syistä: Ei nopeussignaalia anturilta. Virheellinen nopeussignaali tai tiedonsiirtoyhteysvirhe. Nopeusanturin ja –piirturin allekirjoitukset eivät täsmää.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Näytöt ja tiedot

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
! @ A/A Virhe tall. käytt.tiet. eh.	Virhetoiminto	Digitaalinen ajopiirturi	Käyttäjän ajopiirturiin tallentamissa tiedoissa on virheitä.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
>> Ylinopeus	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Auton nopeus on ylittänyt asetetun nopeusrajoituksen 1 minuutin ajan ja se tallennetaan.	► Tarkkaile määritettyä nopeusrajoitusta.

Paperirullan vaihtaminen

Ylläpito ja hoito

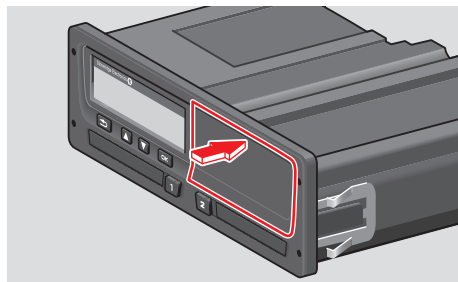
Itsetestaus

Usein kysytyjä kysymyksiä

Paperirullan vaihtaminen

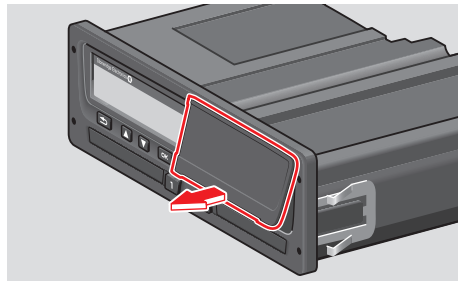
Paperikasetin irrottaminen

- Paina etupaneelin yläreunaa. Paneeli taittuu ulos.



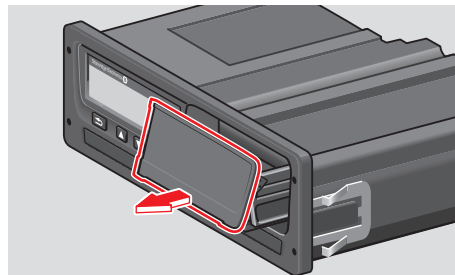
101808/033R01

- Ota kiinni paneelin alareunasta.



101808/034R01

- Vedä paperikasetti varovasti ulos.



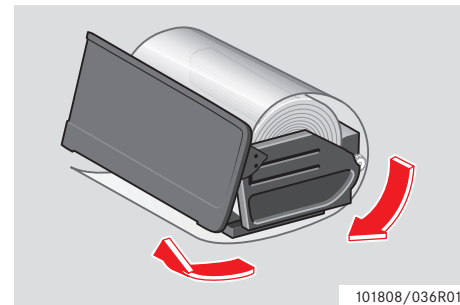
101808/035R01

Paperirullan asettaminen paikalleen

!

Käytä ainoastaan Stoneridgen hyväksymää tulostinpaperia. Muutoin tulostin saattaa toimia väärin.

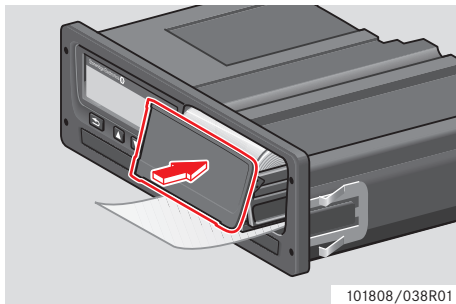
- Työnnä paperirulla paikalleen. Syötä paperi paperikasetin takaosan ympäri ja eteen ja ohita paneelin alareuna.



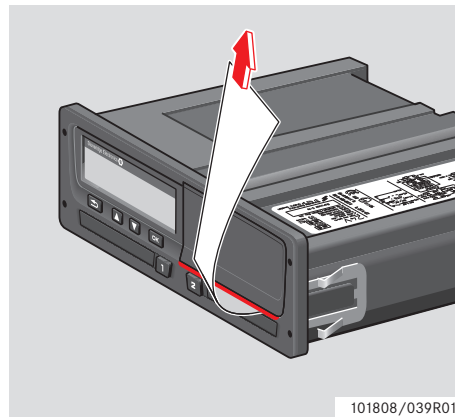
101808/036R01

Paperirullan vaihtaminen

- Aseta paperikasetti tulostimen kiinnikkeisiin.
- Paina paneelin keskiosaa ja vedä paperikasettia ajopiirturiin, kunnes se tulee osuu paikalleen.



- Vedä paperia ylöspäin ja revi se irti.



Ylläpito ja hoito

Tulostimen vaihdettavat osat

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, jos tarvittavat vaihdettavat osat.

Vaihdettava osa	Osanumero
Paperirulla - 3 kpl	6800-032
Paperirulla - 8 kpl	6800-002
Paperikasetti	6800-001



Säilytä tulostimen paperia viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa.

Kortin hoito

Kortin hoito:

- Älä taivuta tai taita korttia.
- Varmista, että kortin koskettimissa ei ole likaa tai pölyä.
- Puhdista kortti tarvittaessa kostealla, pehmeällä kankaalla.
- Suojaa korttia varkaudelta, katoamiselta ja vahingoilta.

Kuljettajakortti vahingoittunut, kadonnut tai varastettu

Jos kuljettajakortti vahingoittuu, katoaa tai varastetaan, omistajan on pyydettävä korvaava kortti vastuulliselta viranomaiselta maasta, jossa kortti on myönnetty. Jos kuljettajakortti varastetaan tai jos omistaja arvelee, että valtuuttamattomat henkilöt voivat käyttää sitä, omistajan on ilmoitettava tapaus poliisille ja hankittava poliisilta rikosilmoitusnumero.



Ainoastaan kuljettajat, joilla on voimassa oleva kuljettajakortti, saavat ajaa digitaalisen ajopiirturilla varustettua autoa.

Pyydä säädöksiä koskevia tietoja kyseisen maan viranomaisilta.

Digitaalisen ajopiirturin hoito

Digitaalisen ajopiirturin hoito:

- Älä aseta avoimiin korttikelkkoihin esineitä, sillä korttikelkat saattavat vahingoittua.
- Jos laitteeseen pääsee likaa, laitteen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- Pidä korttikelkat aina suljettuina ja avaa ne ainoastaan kortin paikalleen asettamista ja poistamista varten.
- Puhdista likainen ajopiirturi kostealla, pehmeällä kankaalla.

Vältä suurjännitteitä

Katkaise virransyöttö digitaaliselle ajopiirturille, jos oletat että autoa joudutaan käynnistämään apukaapeilla monta kertaa.

Lisätietoja digitaalisen ajopiirturin virransyötön katkaisemisesta on auton käyttöoppaassa.

Digitaalinen ajopiirturi on ehkä kalibroitava uudelleen, jos virta katkaistaan.



Korkea jännite saattaa aiheuttaa digitaalisen ajopiirturin sekä ajopiirturin elektronisten komponenttien pysyvän vahingoittumisen. Jos digitaalinen ajopiirturi vahingoittuu tällä tavoin, takuu ei korvaa vahinkoja.

Itsetestaus

Itsetestaus

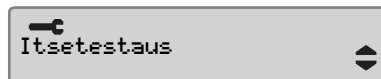
Itsetestin voi tehdä ainoastaan, kun auto on paikallaan. Tämän testin avulla kuljettaja voi tarkistaa digitaalisen ajopiirturin seuraavien komponenttien oikean toiminnan:

	Näyttö
	Kuljettajakortti
	Näppäimet
	Tulostin
	Käännä näyttö

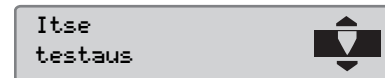
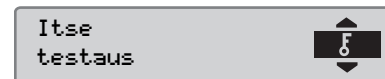
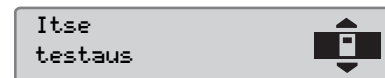
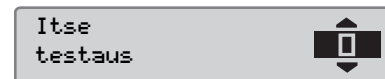
- 1 Paina -painiketta.
- 2 Valitse **ASETUKSET** painamalla - tai -painiketta ja paina .



- 3 Valitse **Itsetestaus** painamalla - tai -painiketta ja paina .



- 4 Valitse suoritettava testi - tai -painikkeella ja paina .



Itsetestaus

Symboli	Testi	Kuvaus	Toimi testin epäonnistuessa
□	Näyttö	Näyttötesti Positiivinäyttö, negatiivinäyttö ja suorakulmioita sisältä kuvio näkyvät vuorotellen 1 sekunnin ajan.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa, jos näytön tekstiä ei voi lukea.
■	Kuljettajakortti	Paikalleen asetettujen kuljettajakorttien testi Kuljettajakortin on oltava oikeassa korttikelkassa. Kortinhaltijan nimi luetaan ja se näytetään 2 sekunnin ajan.	► Jos kuljettajakortti on raportoitu vialliseksi, kokeile toisella kuljettajakortilla, toimiiko digitaalinen ajopiirturi. ► Jos digitaalinen ajopiirturi vaikuttaa olevan viallinen, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa. ► Jos kuljettajakortti on varmasti viallinen, ota yhteys viranomaisiin maassa, jossa kuljettajakortti on myönnetty.

Symboli	Testi	Kuvaus	Toimi, jos testi epäonnistuu.
⌘	Näppäimet	Painiketesti Sinua kehoitetaan painamaan painikkeita yksi kerrallaan vasemmalta oikealle 2 sekunnin kuluessa toisistaan. Muussa tapauksessa testi epäonnistuu.	▶ Puhdista likaiset painikkeet varovasti kostealla kankaalla ja miedolla liuottimella. ▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa, jos jokin painike on toistuvasti epäkunnossa.
▼	Tulostin	Tulostettu testisivu	▶ Tarkasta paperikasetti. Vaihda tarvittaessa paperirulla tai vaihda kasetti. ▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamolla, jos tulostin ei toimi vielääkään.
↺	Käännä näyttö	Käänteisen näytön toimintatesti Näytön näkymä muutetaan käänteiseksi 2 sekunnin ajaksi.	▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa, jos näytön tekstiä ei voi lukea.

Usein kysyttyjä kysymyksiä

Usein kysyttyjä kysymyksiä

Usein kysyttyjä kysymyksiä	Vastaukset
Kuinka kuljettajakortti asetetaan paikalleen ja poistetaan?	Korttikelkka aukeaa, kun painat 1 - tai 2 -painiketta ja pidät sitä painettuna vähintään kolmen sekunnin ajan. Voit poistaa kortin korttikelkasta painamalla kuljettajakorttia hieman ylöspäin alhaalta korttikelkan aukon läpi tai painamalla korttikelkan alareunaa alaspäin, kunnes kortti ponnahtaa ulos. (Kortin voi poistaa ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä.)
Kuinka voin tehdä kuljettajakortista 24 h tulosteen?	Siirry tulostusnäyttöön painamalla kerran OK -painiketta. Paina OK vielä kerran ja valitse haluamasi tuloste ▲ - ja ▼ -painikkeilla. Vahvista ja aktivoi tulostus painamalla OK .
Kuinka tulostan 24 h tulosteen paikallisajassa?	Siirry tulostusvalikkoon painamalla kerran OK -painiketta. Paina OK vielä kerran. Valitse haluamasi tuloste ▲ - ja ▼ -painikkeilla. Aloita valitsemasi tulostus painamalla OK .
Kuinka valitsen digitaalisen ajopiirturin kielen?	Paina OK -painiketta. Valitse Asetukset ▲ - ja ▼ -painikkeilla ja paina OK . Valitse kieli ▲ - ja ▼ -painikkeilla ja paina OK . Valitse kielesi ▲ - ja ▼ -painikkeilla ja paina sitten OK .
Kuinka valitsen digitaalisen ajopiirturin tehtävän?	Paina ▲ - tai ▼ -painiketta. Käytettävissä olevat käyttötilat ovat Varallaolo, Muu työ ja Lepo/tauko. Ajaminen valitaan automaattisesti, kun auto lähtee liikkeelle.

Usein kysyttyjä kysymyksiä	Vastaukset
Kuinka asetan paikallisajan?	Siirry asetuksiin painamalla  -painiketta päänäytössä. Siirry sitten asetusvalikkoon  - ja  -painikkeilla. Valitse asetusvalikko painamalla  , siirry paikallisajan kohdalle  - ja  -painikkeilla ja vahvista painamalla  . Voit muuttaa aikaa 30 minuutin askelin. Vahvista painamalla  .
Kuinka vaihdan tulostimen paperin?	Irrota digitaalisen ajopiirturin etukansi oikealta puolelta painamalla muovikannen yläosaa. Tämä avaa kannen, ja voit vetää rullan pois.
Kuinka voin nopeasti tarkistaa, että piirturi toimii oikein?	Paina kerran  -painiketta ja siirry sitten asetusvalikkoon  - ja  -painikkeilla. Asetukset-valikossa voit tehdä SE5000-ajopiirturin testin valitsemalla Itsetestaus.
Kuinka siirryn Lautta- tai Pois toimintatila -tilaan?	Paina kerran  ja siirry sitten Paikat-valikkoon  - ja  -painikkeilla. Valitse Paikat-valikossa Lautta tai Out of scope.
Kuinka voin ladata tietoja SE5000-ajopiirturista? (Yritystila)	Varmista, että ajopiirturiin on asetettu ja lukittu kelpaava yrityskortti. Katso yrityslukot. Lataa tiedot kytkemällä tyyppihyväksytty latauslaite.
Kuinka voin lukita yritystiedot? (Yritystila)	Aseta yrityskortti paikalleen ja siirry valikkoon painamalla  . Valitse Yritystietolukitus  - ja  -painikkeilla ja vahvista painamalla  .
Milloin minun on lukittava yritystiedot? (Yritystila)	Kun auto toimitetaan, sinun on asetettava yrityskortti paikalleen tietojen lukitsemiseksi.
Missä on latausliitin? (Yritystila)	Liitin sijaitsee paperirullan vasemmalla puolella, muovikannen takana.

Käytettävissä olevat maat

Käytettävissä olevat kielet

ADR-ajopiirturi

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kansalliset maahantuoja

Aikavyöhykkeet

Käytettävissä olevat maat

Voit valita digitaalisessa ajopiirturissa sijainniksi jonkin seuraavista maista.

Maa
Alankomaat
Albania
Andorra
Armenia
Azerbaidžan
Belgia
Bosnia-Hertsegovina
Bulgaria
Espanja, katso Espanjan alueet.
Euroopan yhteisö
Färsaaret
Georgia
Irlanti
Islanti

Maa
Iso-Britannia, mukaan lukien:
• Alderney
• Guernsey
• Jersey
• Man-saari
• Gibraltar
Italia
Itävalta
Jugoslavia
Kazakstan
Kreikka
Kroatia
Kypros
Latvia
Liechtenstein
Liettua

Maa
Luxemburg
Makedonia
Malta
Moldovan tasavalta
Monaco
Montenegro
Muu Eurooppa
Muu maailma
Norja
Portugali
Puola
Ranska
Romania
Ruotsi
Saksa
San Marino
Serbia

Käytettävissä olevat maat

Maa
Slovakia
Slovenia
Suomi
Sveitsi
Tanska
Tšekki
Turkki
Turkmenistan
Ukraina
Unkari
Uzbekistan
Valko-Venäjä
Vatikaani
Venäjän federaatio
Viro

Espanjan alueet
Andalusia
Aragón
Asturia
Baleaarit
Cantabria
Castilla-La-Mancha
Castilla-León
Cataluña
Extremadura
Galicía
Kanariasaaret
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
País Vasco
Valencia

Käytettävissä olevat kielet

Oletusarvo on, että digitaalinen ajopiirturi käyttää kielenään kuljettajakortin kieltä.

Ajopiirturin ja tulosteen kieli voidaan vaihtaa joksikin seuraavista.

Kieli	
Български	Bulgaria
Čeština	Tsekki
Dansk	Tanska
Deutsch	Saksa
Eesti	Viro
Ελληνικά	Kreikka
English	Englanti
Español	Espanja
Français	Ranska
Íslenska	Islanti
Italiano	Italia
Latviesu	Latvia
Lietuviu	Liettua
Magyar	Unkari
Nederlands	Hollanti

Kieli	
Norsk	Norja
Polski	Puola
Română	Romania
Русский	Venäjä
Português	Portugali
Slovenčina	Slovakki
Slovenčina	Sloveeni
Suomi	Suomi
Svenska	Ruotsi
Shqip	Albania
Bosanski	Bosnia
Hrvatski	Kroatian
Македонски јаз.	Makedonia
Srpski	Serbia
Türkçe	Turkki

ADR-ajopiirturi

ADR-ajopiirturi

Hyväksytty käytettäväksi vaarallisia aineita kuljettavissa autoissa.

Ajopiirturin ADR-versio on hyväksytty käyttöön vaarallisia aineita kuljettavissa autoissa.

Se eroaa tavallisesta ajopiirturista, sillä siinä on räjähdys suojaus ja sen on direktiivin 94/9/EY mukaisesti sertifioitu.

TÜV-testisertifikaatin numero:

ATEX 2507 X ja vastaavat liitteet.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)



ADR-ajopiirturin räjähdys suojaus taa-
taan ainoastaan, kun auto on pysähdy-
sissä ja akun erotuskytkin on auki.

ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet

ADR-ajopiirturissa jotkin toiminnot poiste-
taan käytöstä heti, kun virta katkaistaan:

- Korttikelkkoja ei voi avata.
- Tulosteet eivät ole mahdollisia.
- Painikkeiden ja näytön taustavalaistus sammutetaan.



ADR-ajopiirturi siirtyy virransäästöti-
laan heti, kun sytytysvirta katkaistaan.

Jotta ADR-ajopiirturi olisi täysin toiminta-
kelpoinen, virta-avaimen on oltava paikal-
laan tai virran on oltava kytkettynä, auton
valmistajasta riippuen.



- 1 Ex-symboli ajopiirturin etuosassa.
- 2 ADR-luokitus
- 3 TÜV-testisertifikaattinumero

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kuljettajakortille ja ajopiirturiin tallennetaan erilaisia tietoja:

- Päivä
- Kuljettaja
- Auto
- Tehtävän vaihto

Kuljettajakortille tallennetut tiedot

Tiedot tallennetaan kuljettajakortille, kun:

- Kuljettajakortti asetetaan ajopiirturiin tai poistetaan siitä.
- Kuljettajan tehtävä vaihtuu tai syötetään käsin.
- Varoituksia tai virhetoimintoja esiintyy.
- Viranomaiset tekevät tarkistuksia.

Jos kuljettajia on kaksi, kunkin kuljettajan tiedot tallennetaan ainoastaan tämän omalle kortille.

Kortti asetettaessa ja poistettaessa tallennettavat tiedot

Kunkin päivän ja auton osalta tallennettavat tiedot:

- Kuljettajakortin ensimmäinen asettamisen ja edellisen poistamisen päivämäärä ja aika.
- Auton matkamittarin lukema, kun kuljettajakortti asetetaan ja poistetaan.

- Auton rekisterinumero ja jäsenvaltio, jonka rekisterissä auto on (EU- tai ETA-valtio).

Kuljettajan tehtävätiedot

Kullekin päivälle ja ajotehtävän muutoksen yhteydessä tallennettavat tiedot:

- Päivämäärä ja päivittäinen paikallaolon laskuri.
- Kortinhaltijan ajama kokonaismatka.
- Ajamisen tila kello 00:00 tai kortin asettamisen aikaan, yksi kuljettaja tai ryhmän jäsen.
- Kunkin ajamistehtävän muutoksen tieto.
- Ajamisen tila: kuljettaja tai matkustaja.
- Ajopiirturin käyttämä korttikelkka.
- Kortti asetettu tai ei asetettu tehtävän muutoksen aikana.
- Kuljettajan toimet
- Tehtävän muutoksen päivämäärä ja aika.

Ajopiirturiin tallennetut tiedot

Tiedot tallennetaan ajopiirturiin, kun:

- Kuljettajakortti asetetaan ajopiirturiin tai poistetaan siitä.
- Kuljettaja vaihtaa tehtävää.
- Tapahtumia tai virhetoimintoja esiintyy.
- Digitaalisen ajopiirturin luvattoman käsittelyn.

Auton nopeus tallennetaan jatkuvasti.

Kortti asetettaessa ja poistettaessa tallennettavat tiedot

Kullekin kuljettajakortille tallennettavat tiedot:

- Kortin haltijan sukunimi ja etunimi.
- Kuljettajakortin numero, kortin myöntänyt jäsenvaltio ja kortin voimassaolon päättymispäivämäärä.
- Päivämäärä ja aika kuljettajakortin asettamisen ja poistamisen aikana.
- Auton matkamittarin lukema kuljettajakortin
- Asettamisen ja poistamisen aikana.
- Auton rekisterinumero ja rekisteröintivaltio.
- Kortin poistamisaika edellisessä autossa, jossa kuljettajakortti asetettiin paikalleen.
- Korttikelkka, johon kuljettajakortti on asetettu.
- Ilmaisee, onko tehtäviä syötetty käsin.

- Kuljettajan tekemä digitaalisen ajopiirturin kielen valinta.

Kuljettajan tehtävätiedot

Kullekin päivälle ja ajotehtävän muutoksen yhteydessä tallennettavat tiedot:

- Ajamisen tila: yksin tai ryhmän osana.
- Ajopiirturin käyttämä korttikelkka.
- Kortti asetettu tai ei asetettu tehtävän muutoksen aikana.
- Kuljettajan toimet
- Tehtävän muutoksen päivämäärä ja aika.

Muut tiedot

Muut digitaaliseen ajopiirturiin tallennetut tiedot:

- Auton tarkka nopeus.
- Auton vähintään 1 minuutin kestänyt ylinopeus.
- Yritys- ja korjaamotapahtumat.

Kansalliset maahantuoijat

Kansalliset maahantuoijat

Kansalliset maahantuoijat

Kansalliset maahantuoijat luetellaan jäljempänä.

Jos tarvitset lisätietoja, tukea tai varaosia, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Alankomaat	C.A.S.U. - Utrecht b.v	Puhelin: +31 (0)30 288 4470 Faksi +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Alankomaat Sähköposti: info@casuutrecht.nl Internet: http://www.casuutrecht.nl
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Puhelin: +61 02 9621 8190 Faksi: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia Sähköposti: mispl@iprimus.com.au
Belgia	Phelect SRPL	Puhelin: +32 (8) 7560 274 Faksi +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgia Sähköposti: info@phelect.be
Bosnia-Hertsegovina	Katso Kroatia		

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Brasilia	Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics	Puhelin: +55 19 3787 6211 Faksi: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 Sähköposti: marcos.silveira@stoneridge.com
Bulgaria	Globus Commerce Ltd	Puhelin: +359 028 403 226 Faksi +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria Sähköposti: globus@globuscommerce.com Internet: http://www.globuscommerce.com
Espanja	Stoneridge Electronics	Puhelin: +34 1 662 3222 Faksi +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Espanja Sähköposti: spain.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/es
Etelä-Afrikka	Automotive Control Systems	Puhelin: +27 (0)31 581 7300 Faksi +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Etelä-Afrikka Sähköposti: mandy@acsystems.co.za Internet: http://www.acsystems.co.za
Hollanti	Katso Alankomaat		
Irlanti	Argent Equipment Ltd	Puhelin: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Irlanti Sähköposti: sales@argent.ie
Irlanti	MMC Commercials Ltd	Puhelin: +353 (0)1 419 2300 Faksi +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Irlanti

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Islanti	Heckla hf	Puhelin: +354 (0)590 5100 Faksi +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islanti Sähköposti: obj@hekla.is Internet: http://www.hekla.is
Iso-Britannia	Stoneridge Electronics Ltd	Puhelin: +44 (0)1382 866 400 Faksi: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Iso-Britannia Sähköposti: amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info
Israel	Tachograph Ltd	Puhelin: +972 (0)3 550 7254 Faksi +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel Sähköposti: pniel_m@netvision.net.il Internet: http://www.speedometer.co.il
Italia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Puhelin: +39 06 50 86 10 01 Faksi +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy Sähköposti: italy.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/it
Itävalta	Katso Saksa		
Jordania	Saba Trading Est	Puhelin: +962 (0)6 416 6264 Faksi +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordania Sähköposti: sabatrd@wanadoo.jo
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Puhelin: +1 780 963 8930 Faksi +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada Sähköposti: sales@c-a-i.net Internet: http://www.c-a-i.net

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Kazakstan	TOO "Trans-Takhograf"	Puhelin: +7 87 182 450 391 Faksi +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazakhstan Sähköposti: trantsahograf@rambler.ru
Kiina	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Puhelin:+86 512 6286 2188 Faksi +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, Kiinan kansantasavalta Sähköposti: info@stoneridge.com Internet: www.stoneridge.com
Kosovo	Katso Kroatia		
Kreikka	Auto Turbo Ltd	Puhelin: +30 210 3417987 Faksi: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Kreikka Sähköposti: info@autoturbo.gr Internet: http://www.autoturbo.gr
Kroatia	Auto Konzalting D.O.O.	Puhelin: +385 (0)1 307 7124 Faksi +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Kroatia Sähköposti: auto-konzalting@zg.htnet.hr Internet: http://www.usteda-goriva.hr
Kypros	K A Hiras Parts Ltd	Puhelin: +357 (0)25 571 230 Faksi +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Kypros Sähköposti: k.a.hiras@cytanet.com.cy Internet:http://www.hirasparts.com
Latvia	Nordtranselektro SIA	Puhelin: +371 6756 3753 Faksi +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia Sähköposti: ntrans@ilad.lv Internet: http://www.tahograf.lv

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Liettua	UAB PMM	Puhelin: +370 37407998 Faksi: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Liettua Sähköposti: info@pmm.lt Internet: http://www.pmm.lt
Luxemburg	Katso Saksa		
Makedonia	Katso Kroatia		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Puhelin: +356 (0)23 821 551 Faksi +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta Sähköposti: pcass@pater.com.mt
Marokko	Egloffte Controle Maroc	Puhelin: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Marokko
Marokko	Sara Electronique	Puhelin: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Marokko
Moldova	SC Caterpillar SRL	Puhelin: + 373 22925551 Faksi: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Republic of Moldova Sähköposti: office@caterpillar.md Internet: http://www.caterpillar.md
Montenegro	Katso Kroatia		
Norja	Instek A/S	Puhelin: +47 (0)628 16833 Faksi +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norja Sähköposti: instek@instek.no Internet: http://www.instek.no

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Portugali	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Puhelin: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugali
Puola	Neris	Puhelin: +48 (0)22 662 2299 Faksi +48 (0) 22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Puola Sähköposti: neris@neris.pl Internet: http://www.neris.pl/
Ranska	Stoneridge Electronics	Puhelin: +33 (0)5 59 50 80 40 Faksi +33 (0)5 59 50 80 41	Osoite 1:Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de Casenave FR-64100, Bayonne, Aquitaine, France Sähköposti: france.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/fr
Romania	S C Fomco Prodimpe SRL	Puhelin: +40 265 318008 Faksi +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Romania Sähköposti: office@fomco.ro Internet: http://www.fomco.ro
Ruotsi	Stoneridge Nordic AB	Puhelin: +46 (0)8 154400 Faksi +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Tukholma Sähköposti: info@stoneridgenordic.se Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/se
Saksa	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Puhelin: +49 (0)7041 96950 Faksi +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden-Württemberg, Saksa Sähköposti: info@iveka.de Internet: http://www.iveka.de

Kansalliset maahantuoja

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Puhelin: +381 31 722 755 Faksi +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Serbia Sähköposti: univerzalat@alfamail.rs Internet: http://www.univerzalat.rs/
Slovenia	Katso Kroatia		
Suomi	Piirla Oy	Puhelin: +358 (0)17 283 1595 Faksi +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Suomi Sähköposti: piirla@piirla.fi Internet: http://www.piirla.fi
Sveitsi	Auto Meter AG	Puhelin: +41 (0)41 349 4050 Faksi +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Sveitsi Sähköposti: info@autometer.ch Internet: http://www.autometer.ch
Taiwan	TVI Company Ltd	Puhelin: +886 (0)2 2698 9638 Faksi +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan Sähköposti: jonathen@cef.com.tw Internet: http://www.cef.com.tw
Tanska	BG Service Center A/S	Puhelin: +45 (0)87 418010 Faksi +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Tanska Sähköposti: jk@bgdk.com Internet: http://www.bgdk.dk
Tšekki	HALE spol s r o	Puhelin: +420 (0)283 870 676 Faksi +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Tsekin tasavalta Sähköposti: halesro@hale.cz Internet: http://www.hale.cz
Tunisia	Electro Diesel Tunisie	Puhelin: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia

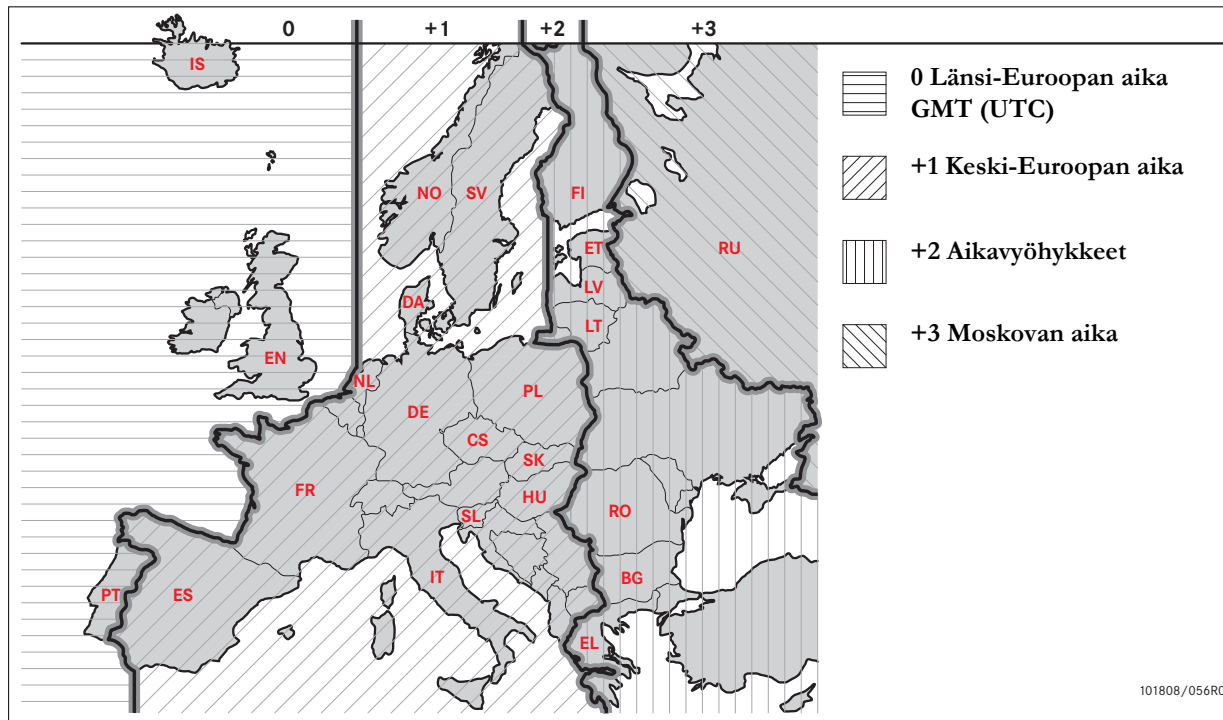
Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Tunisia	MAP Services	Puhelin: + 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Turkki	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Puhelin: +90 (312) 397 79 94 Faksi: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/Yen- imahalle, Ankara, Turkki Sähköposti: mertsert@normelektronik.net Internet: www.normelektronik.net
Ukraina	CJSC Terminal T-K	Puhelin: +380 623671739 Faksi: + 380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ukraina Sähköposti: oleg@terminal-tsc.com Internet: http://www.terminal-tsc.com
Unkari	SzelpoAutoControl Systems Kft.	Puhelin: +36 (0)22 500 863 Faksi +36 (0)22 500 862	Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Unkari Sähköposti: szelpo@szelpo.hu Internet: http://www.szelpo.hu
Uusi-Seelanti	Robinson Instruments Ltd	Puhelin: +64 (0)9 636 5836 Faksi: +64 (0)9 636 5838	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Uusi- Seelanti Sähköposti: sales@robinsoninstruments.co.nz Internet: http://www.robinsoninstruments.co.nz
Valko-Venäjä	Grandzapchast Ltd	Puhelin: +37517 2476758 Fax: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Valko-Venäjä Sähköposti: scgzv@jenty.by
Venäjä	Awesto Holding Ltd	Puhelin: +7 (0)495 232 2111 Faksi +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Venäjä Sähköposti: avtermo@atom.ru Internet: http://www.awesto.ru

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Viro	Lajos Ltd	Puhelin: +372 3270 940 Faksi +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Viro Sähköposti: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Internet: http://www.lajos.ee

Aikavyöhykkeet

Aikavyöhykkeet



Vaatimukset ja suositukset

Tietojen lukitseminen sisään/ulos

Tietojen lukitus ulos

Tietojen lataaminen

Asetukset

Digitaalisen ajopiirturin tarkistus

Vaatimukset ja suositukset

Omistajan vastuu

On suositeltavaa, että kuljetusyritykset ja autojen omistajat varmistavat, että auto on varustettu EU:n säädösten ja kansallisten lakien mukaisella digitaalisella ajopiirturijärjestelmällä.

Vaatimukset

Suosittelimme kuljetusyrityksille ja autojen omistajille seuraavia toimia:

- Tietojen lataaminen ajopiirturista.
- Tarkistukset.
- Tietojen tallentaminen.

Tietojen lataaminen ajopiirturista

Kuljetusyritysten ja autojen omistajien on ladattava yrityskohtaiset tiedot ajopiirturista ja kuljettajakortilta riittävän säännöllisesti voidakseen varmistua, että tietojen päälle ei tallenneta uusia tietoja.

Tarkistukset

Kuljetusyritykset ja autojen omistajat ovat vastuussa seuraavista:

- Yritystarkistukset - tehtävä säännöllisesti autojen ajopiirturijärjestelmiin.
- Korjaamon ajoittainen tarkistus - auton digitaalinen ajopiirturi on tarkistettava vähintään kahden vuoden välein digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

Tietojen tallentaminen

Kuljetusyrityksiä ja autojen omistajia suositellaan tekemään seuraavat:

- Tallenna kaikki ladatut tiedot ja niiden digitaaliset allekirjoitukset turvallisesti siten, että tiedot voidaan arkistoida, ne ovat suojassa laitteiden vioittumiselta tai tietojen vahingoittumiselta tietojen ensisijaisessa päätallennuskohteessa.
- Tallenna kaikki ladatut tiedot suojatusti siten, että valtuuttamattomilla ei ole pääsyä niihin.
- Säilytä kaikki lataamattomuussertifikaatit huolellisesti.
- Säilytä testisertifikaatti ajopiirturin määraikaistarkistuksen jälkeen huolellisesti.

!

Pyydä vastaavalta viranomaiselta tietoja lyhyimmistä tallennusajasta.

Vaatimukset ja suositukset

Tallenteet

Kuljetusyrityksiä ja autojen omistajia vaaditaan tekemään seuraavat:

- Säilyttämään tieto kaikista ajopiirturin tietojen latauksista.

Säilyttämään:

- Ladatut tallenteet
- Lataamattomuussertifikaatit
- Korjaamossa tehtyjen määräaikaistarkistusten tiedot
- Sertifikaatit

käytettävissä viranomaisten tekemän tutkimuksen tai auditoinnin aikana.

Suosituks

Kuljetusyrityksiä ja autojen omistajia suositellaan tekemään seuraavat:

- Lukitsemaan tiedot
- Sertifikaatit

Tietojen lukitseminen

- Lukitsemaan ajopiirturin tiedot ennen kuin kuljettaja käyttää autoa.
- Lukitsemaan ajopiirturin tiedot ulos ennen auton siirtämistä toiseen yritykseen.

Sertifikaatit

- Pitämään digitaalisten ajopiirturien korjaamon myöntämää lataamattomuussertifikaattien luetteloa.
- Varmistamaan, että edellisen digitaalisen ajopiirturin määräaikaistarkistuksen testisertifikaatin tiedot ovat oikein.

Yritystoiminnot

Seuraavat toimet voidaan tehdä, kun kel-
paava yrityskortti on asetettu paikalleen:

- Lukita tiedot sisään
- Lukita tiedot ulos
- Ladata tiedot

Tietojen lukitseminen sisään

Tiedot on lukittava sisään ennen digitaalisen
ajopiirturin käyttöönottoa, jotta valtuutta-
mattomat henkilöt eivät pääse käyttämään
ajopiirturin tietoja.

Tietojen lukitseminen ulos

Tiedot on lukittava ulos ennen digitaalisen
ajopiirturin toimittamista toiselle käyttäjälle
tai omistajalle. Muussa tapauksessa on vaara
seuraavan käyttäjän tietojen tallentumisesta.
Jos tietoja ei ole muistettu ladata, tietoja ei
lukita ulos, ennen kuin seuraava kuljettaja
lukitsee tiedot sisään.

Tietojen lataaminen

Digitaalisen ajopiirturin tiedot on ladattava
säännöllisesti, jotta varmistuttaisiin siitä,
että tallennettujen tietojen päälle ei kirjoiteta
uusia tietoja.

Asetukset

Järjestelmässä voidaan asettaa käynnistys/
lopetus virta-avaimen asennon mukaan,
käsinsyötettävien tietojen aikakatkaisu,
ajoaikavaroitus sekä ajoneuvon
rekisterinumero.

Tarvittavat laitteet

Yritystilaa varten tarvittavat laitteet ovat:

- Digitaalinen ajopiirturi
- Yrityskortti

Vaatimukset ja suositukset

Digitaalinen ajopiirturi

ajopiirturi tallentaa tiedot, jotka voidaan esittää näytössä tai tulosteessa.

Näytettäviä autojen tietoja ovat:

- RPM
- Auton nopeus
- D1/D2

Yrityskortti

Yrityskortit ovat kunkin EU-, ETA- ja AETR-maan viranomaisten myöntämiä.

Yrityksellä voi olla useita yrityskortteja.

Yrityskortti on asetettava korttikelkkaan yrityksen tunnistamiseksi.

Katso ivuviite 77, jos yrityskortin tunnistaminen epäonnistuu.

Yrityskortti voidaan varmentaa etäkäytön avulla. Jos etävarmennus epäonnistuu, käyttäjälle ilmoitetaan tästä käyttöliittymän kautta. Tämä ei näy piirturin näytössä.

Korttikelkka on lukittu, kun auto on liikkeessä, kun digitaalinen ajopiirturi käsittelee yrityskorttia ja jos virransyöttö digitaaliselle ajopiirturille katkeaa.

Yrityskortille mahtuu enintään 230 tietuetta. Tietueiden suurin määrä riippuu kortin tyypistä. Kun yläraja saavutetaan, vanhimmat tiedot korvataan.



EU - Euroopan unioni
ETA - Euroopan talousalue
AETR - Yhdistyneiden kansakuntien kansainvälistä tieliikennettä koskeva sopimus



Yrityskorteista huolehtiminen on ensisijaisen tärkeää.

Jos yrityskortti päätyy väärin käsiin, yrityksen lukittujen tietojen tarkasteleminen ja lataaminen yrityksen digitaalisista ajopiirtureista on mahdollista.

Latauslaitteet

Tallennettujen tietojen lataaminen digitaalisen ajopiirturin muistista tai paikalleen asetetulta kuljettajakortilta tehdään kiinnittämällä latauslaite. Parhaiden tulosten saavuttamiseksi Stoneridge Electronics suosittelee OPTACia. Myös muita asiakirjan 1360/2002 liite 7 mukaisen protokollan kanssa yhteensopivia laitteita voidaan käyttää.

Tietojen lukitseminen sisään/ulos

Tietojen lukitus sisään

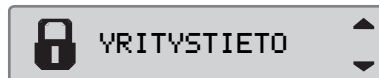
Tiedot on lukittava sisään ennen digitaalisen ajopiirturin käytön aloittamista, jotta asiattomat henkilöt eivät voi käyttää digitaalisen ajopiirturin tietoja.

Ainoastaan sisään ja ulos lukituksen väliset tiedotlukitaan, ja vain tietojen omistaja voi ladata ne taitarkastella niitä.

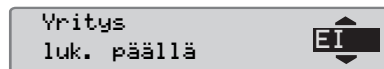
Ennen sisään lukitusta tallennetut tiedot ovat kaikkien tulevien käyttäjien tarkasteltavissa.

Sisään/ulos-lukitustilan näyttö

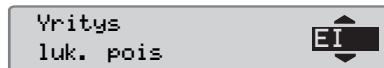
- 1 Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. Digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti yritystila-käyttötilaan.
- 2 Siirry digitaalisen ajopiirturin valikkoon painamalla  -näppäintä.
- 3 Valitse YRITYSTIETO painamalla  tai  ja paina sitten .



Tiedot on lukittu ulos, jos seuraava näyttö tulee näkyviin.



Jos esiin tulee seuraava näyttö, kortinhaltija on lukinnut tiedot sisään.



- 4 Palaa vakionäyttöön painamalla kaksi kertaa .

Toinen yritys edelleen lukittuna sisään

Jos sisään lukitus on tehty ja toinen yritys on edelleen lukittuna sisään, digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti edellisen yrityksen ulos lukitukseen. Minkään yrityksen tiedot eivät katoa.

Tietojen lukitseminen sisään/ulos

Sisään lukituksen tekeminen

Jotta digitaalisen ajopiirturin tiedot voisi lukea sisään, on käytettävä kelpaavaa yrityskorttia.



Jos yrityskortit on asetettu kumpaankin korttikelkkaan, viimeksi asetettu kortti poistetaan.

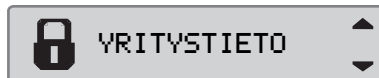


Keskeytä toimi ja palaa vakionäyttöön painamalla .

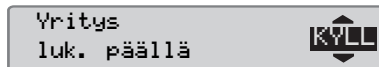
1 Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. Digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti yritystila-käyttötilaan.

2 Siirry digitaalisen ajopiirturin valikkoon painamalla -näppäintä.

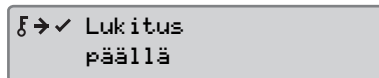
3 Valitse YRITYSTIETO painamalla tai ja paina sitten .



4 Valitse KYLL - tai -painikkeilla.



5 Lukitse tiedot sisään painamalla -. Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Sisään lukitus on mahdollista ainoastaan, jos nykyinen yritys ei jo ole lukittuna sisään.



Jos edellinen ulos lukitus oli nykyisen yrityksen tekemä, kyseinen ulos lukitus peruutetaan ja nykyinen sisään lukitus laajennetaan edellisen lukituksen päivämäärään ja aikaan.



Digitaalinen ajopiirturi pystyy käsittelemään enintään 255 yrityslukitusta. Tämän jälkeen vanhin yrityslukko poistetaan.

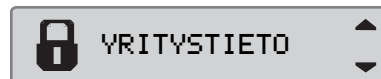
Tietojen lukitus ulos

Tiedot on lukittava ulos ennen digitaalisen ajopiirturin toimittamista toiselle yritykselle tai jos on olemassa vaara seuraavan yrityksen tietojen tallentumisesta. Jos ulos lukitus ei ole muistettu tehdä, tietoja ei lukita ulos, ennen kuin seuraava yritys lukitsee tiedot sisään.

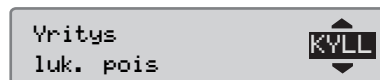
Saat lisätietoja yritystietolukituksen aikana tallennetuista tiedoista kohdasta ivuviite 135.

Ulos lukituksen tekeminen

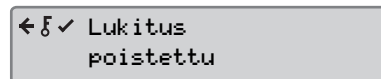
- 1 Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. Digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti yritystila-käyttötilaan.
- 2 Siirry digitaalisen ajopiirturin valikkoon painamalla **OK** -näppäintä.
- 3 Valitse **YRITYSTIETO** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



- 4 Valitse **KYLL** **▲**- tai **▼**-painikkeilla.



- 5 Lukitse tiedot sisään painamalla **OK** -. Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Tietojen lataaminen

Tietojen lataaminen

Lataaminen on kaikkien digitaaliseen ajo-
piirturiin tai kuljettajakortille tallennettujen
tietojen tai tietojen osan kopioimista yhdes-
sä ajoittaisen digitaalisen allekirjoituksen
kanssa.

Tietojen säännöllinen lataaminen varmistaa,
että yrityksellä on jatkuvat tiedot kuljettajan
ja auton tehtävistä.

Tietojen etälataaminen on mahdollista.

Tiedot voidaan ladata niin monta kertaa
kuin halutaan. Ainoastaan tietojen omistaja
voi ladata lukitut yritystiedot.

Lataamisen määräajat

Pyydä ohjeet kansallisilta viranomaisilta.

Kuljettajakortin tiedot

Kuljettajakortin tietoja ei tarvitse ladata ajo-
piirturin kautta, vaan ne voidaan ladata suo-
raan latauslaitteesta.

Ladattujen tietojen tallentaminen

Kaikki ladatut tiedot on tallennettava:

- Digitaalisten allekirjoitusten kanssa,
jotta niiden kelpoisuus voidaan myö-
hemmin tarkistaa.
- Turvallisesti siten, että tiedot voidaan
arkistoida, ne ovat suojassa laitteiden
vioittumiselta tai tietojen vahingoittumi-
selta tietojen ensisijaisessa päätallennus-
kohteessa.

Pyydä ohjeet kansallisilta viranomaisilta.

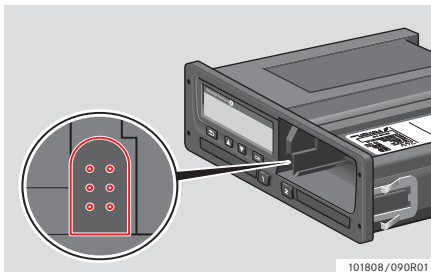
Tietojen lataaminen



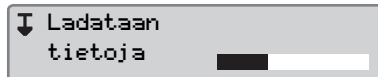
Jos kuljettajakortti on korttikelkassa 1, aseta yrityskortti korttikelkkaan 2 tietojen lataamista varten.

1 Tulostinkasetin poistaminen

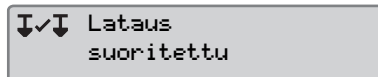
2 Yhdistä latauslaite digitaaliseen ajopiirturiin 6-napaisen latausliittimen kautta.



3 Aloita tietojen lataaminen latauslaitteen ohjeiden mukaisesti. Seuraava viesti tulee näyttöön ja ilmaisee, että digitaalisen ajopiirturin lataus on käynnissä.

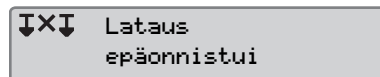


Kun lataus on valmis, seuraava viesti tulee näkyviin:



Vika tietojen latauksessa

Jos latausprosessi epäonnistuu, digitaalisen ajopiirturin näyttöön tulee seuraava varoitus:



► Tarkista kytkennät ja latauslaite.

Ajopiirturi viallinen

Jos digitaalinen ajopiirturi havaitaan vialliseksi, auto on vietävä tarkistettavaksi digitaalisten ajopiirturien korjaamoon.

Viallinen yrityskortti

Jos yrityskortti on viallinen, on käytettävä korvaavaa korttia.

Tietojen lataaminen

Ladattujen tietojen palauttaminen korjaamossa

Jos digitaalisten ajopiirturien korjaamo poistaa käytöstä viallisen digitaalisen ajopiirturin, sen on ladattava edellisen omistajan tallentamat tiedot ajopiirturista ja palautettava tiedot omistajalle.



Korjaamo ei saa antaa yrityksen ladattuja tietoja muille ilman yrityksen kirjallista lupaa.

Lataamattomuussertifikaatti

Jos tietoja ei ole mahdollista ladata viallises- ta ajopiirturista, korjaamo antaa lataamattomuussertifikaatin.

Tällainen korjaamon antama sertifikaatti on säilytettävä huolellisesti. Sertifikaatin on oltava viranomaisten käytettävissä tutkimusten tai auditointien yhteydessä.

Digitaalisten ajopiirturien korjaamon antamien lataamattomuussertifikaattien luettelon pitäminen on hyvä käytäntö.



Jos korjaamo saa kirjallisen pyynnön valvovalta viranomaiselta, viranomaiselle voidaan antaa kopio ladatuista ja tallennetuista tiedoista tietojen tutkimiseksi ilman tietojen omistajan lupaa.

Lataaminen viranomaiskortilla

Viranomaiset voivat ladata tietoja tutkittavakseen kelpaavan viranomaiskortin avulla.

Asetukset

Asetukset

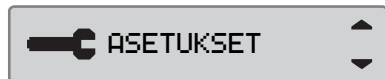
Oletustoiminto virta päällä

Tämän asetuksen avulla on mahdollista esiasettaa automaattinen tehtävän vaihto kuljettajalle ja matkustajalle, kun virta kytketään virta-avaimesta.

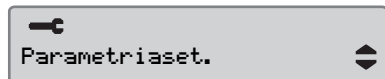
Tehtävän esimäärittäminen, kun virta kytetään virta-avaimella:

1 Paina  -painiketta.

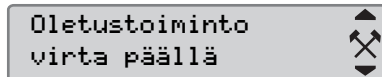
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla  tai  ja paina sitten .



3 Valitse **Parametriaset.** painamalla  tai  ja paina sitten .



4 Valitse **Oletustoiminto virta päällä** painamalla  tai  ja paina sitten .



Valitse haluamasi tehtävä painamalla  tai .

5 Vahvista painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin.



Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa .

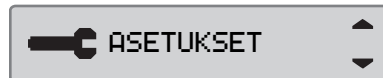
Oletustoiminto virta pois

Tämän asetuksen avulla on mahdollista esiasettaa automaattinen tehtävän vaihto kuljettajalle ja matkustajalle, kun virta sammutetaan virta-avaimesta.

Tehtävän esimäärittäminen, kun virta katkaistaan virta-avaimella:

1 Paina  -painiketta.

2 Valitse **ASETUKSET** painamalla  tai  ja paina sitten .

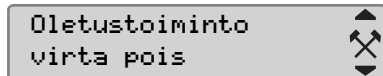


3 Valitse **Parametriaset.** painamalla  tai  ja paina sitten .



Asetukset

- 4 Valitse **Oletustoiminto virta pois** painamalla  tai  ja paina sitten .



Valitse haluamasi tehtävä painamalla  tai .

- 5 Vahvista painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin.



- 6 Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa .

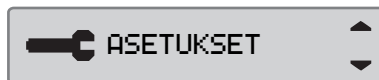
Käsin syötettävien tietojen aikakatkaisu

Tämän asetuksen avulla on mahdollista esimäärittää käsin syötettävien tietojen aikakatkaisu yhteen minuuttiin (esiasetus) tai 20 minuuttiin.

Tehtävän esimäärittäminen, kun virta kytetään virta-avaimella:

- 1 Paina  -painiketta.

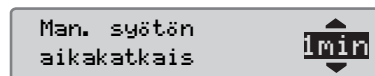
- 2 Valitse **ASETUKSET** painamalla  tai  ja paina sitten .



- 3 Valitse **Parametriaset.** painamalla  tai  ja paina sitten .

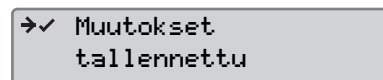


- 4 Valitse **Man. syötön aikakatkais** painamalla  tai  ja paina sitten .



- 5 Valitse aikakatkaisun pituudeksi 1 minuutti tai 20 minuuttia - tai -painikkeilla.

- 6 Vahvista painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin.



- 7 Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa .

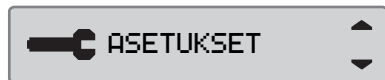
Ajoajan varoitus

Tämä asetus antaa mahdollisuuden asettaa ajopiirturi laskemaan jatkuva ajoaika ja kumulatiivinen lepoaika EY-säädösten 561/2006 tai 3820/85 mukaisesti.

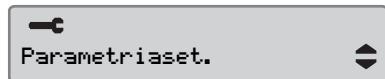
Halutun direktiivin asettaminen:

1 Paina **OK** -painiketta.

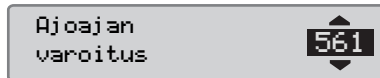
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **Parametriaset.** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.

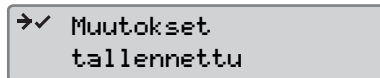


4 Valitse **Ajoajan varoitus** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



5 Valitse direktiivi 561 tai 3820 painamalla **▲** tai **▼**.

6 Vahvista painamalla **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin.



7 Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa **↶**.

Ajoneuvon rekisterinumeron (VRN) asettaminen

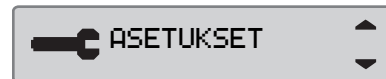
Järjestelmään voidaan syöttää ajoneuvon rekisterinumero, mikäli sitä ei ole tehty korjaamalla "ensimmäisen asennuksen" yhteydessä.

!

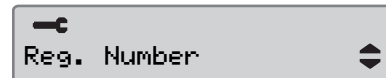
Ajoneuvon rekisterinumero voidaan syöttää ajopiirturiin vain kerran tästä valikosta.

1 Paina **OK** -painiketta.

2 Siirry painikkeella **▲** tai **▼** kohtaan **ASETUKSET** ja paina **OK**.

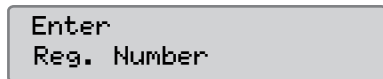


3 Siirry painikkeella **▲** tai **▼** kohtaan **Reg. Number** ja paina **OK**.

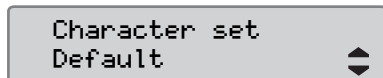


Asetukset

- 4 Esiin tulee seuraava näyttö, paina **OK**.

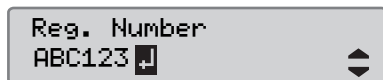


- 5 Siirry painikkeella **▲** tai **▼** kohtaan ja paina **OK**.



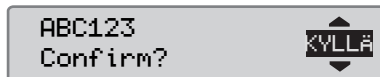

Oletusmerkistö on Latin 1.

- 6 Valitse merkistö painikkeella **▲** tai **▼** ja paina **OK**. Syötä rekisterinumeron jokainen merkki samalla tavalla. Valitse lopuksi Enter-merkki ja paina **OK**.




Enimmäispituus on 13 merkkiä.

- 7 Valitse painikkeella **▲** tai **▼** joko **KYLLÄ** tai **EI** ja vahvista valinta painamalla **OK**.



Jos valitset **KYLLÄ**, rekisterinumero tallennetaan ajopiirturiin.

Digitaalisen ajopiirturin tarkistus

Autojen digitaalisten ajopiirturijärjestelmien yritystarkistusten säännöllinen tekeminen on kuljetusyrityksen tai auton omistajan vastuulla, jotta voidaan varmistaa EU:n, ETA:n ja AETR:n ajopiirtureista koskevien säästösten noudattaminen.

Yritystarkistuksessa on varmistettava:

- Että tyyppihyväksyntänumero on oikea.
- UTC-aika on oikein 20 minuutin tarkkuudella.
- Ajopiirturi on oikealla kalibrointialueella.
- Asennuskilven aika on kelpaava ja se on ehjä.
- Sinetti ei ole repeytynyt.

Yritystarkistuksessa kannattaa myös varmistaa:

- Että tallennetut kalibrointitekijät ovat yhdenmukaisia asennuskilpeen kirjattujen kanssa.
- Digitaalisen ajopiirturin sisäisesti tallennetut autoparametrit (auton runkonumero [VIN]) ja auton rekisterinumero (VRN) vastaavat auton todellisia tietoja.
- Ajopiirturissa ei ole näkyviä vaurioita.

Yritystarkistusta ei läpäisty

Jos yritystarkistuksessa havaitaan epäselvyyksiä jossakin siihen kuuluvassa kohdassa tai jos yritystarkistuksessa herää epäilyksiä, auto on vietävä digitaalisten ajopiirturien korjaamoon tarkistettavaksi. Muussa tapauksessa päätetään, että yritys rikkoo EU:n, ETA:n ja AETR:n digitaalisia ajopiirtureita koskevia sääntöjä ja auto, jossa ajopiirturi on, ei ole tieliikennekelpoinen.

!
Pyydä kansalliset säädökset vastaavalta viranomaiselta.

Digitaalisen ajopiirturin tarkistus

Yritystoimintojen tiedot**Tehtävien tiedot**

Kun yrityskortti asetetaan digitaalisen ajopiirturiin tietojen lukitsemiseksi sisään tai ulos tai tietojen lataamiseksi, kortin tehtävien tietue tallennetaan yrityskorttiin ja digitaaliseen ajopiirturiin.

Aina, kun yrityskorttia käytetään tietyn yrityskohtaisen tehtävän tekemiseen, esimerkiksi lukitsemiseen tai lataamiseen, seuraavat tiedot tallennetaan yrityskortille:

- Yritystehtävän päivämäärä ja aika.
- Suoritetun tehtävän tyyppi.
- Ladattu aika, jos käytettävissä.
- Tehtävään käytetyn auton rekisterinumero ja rekisteröintimaa.
- Kuljettajakortin numero ja kortin myöntänyt maa, jos ladataan kortilta.

Yrityskortille tallennetut tiedot

Yksittäinen yrityskortille tallennettava tehtävätietue, joka sisältää seuraavat kortin ja kortinhaltijan tiedot:

- Kortin numero.
- Myöntänyt maa, myöntäneen viranomaisen nimi ja myöntämispäivämäärä.
- Kortin kelpoisuus - alku- ja päättymispäivämäärä.
- Yrityksen nimi ja osoite.

Digitaaliseen ajopiirturiin tallennetut yrityksen tehtävätiedot

Aina, kun yrityskorttia käytetään digitaalisen ajopiirturin tehtävien suorittamiseen, digitaaliseen ajopiirturiin tallennetaan tietue.

Tietojen sisään ja ulos lukituksen yhteydessä tallennettavat tiedot ovat:

- Sisään lukituksen päivämäärä ja aika.
- Ulos lukituksen päivämäärä ja aika.
- Yrityskortin numero ja kortin myöntäneen jäsenvaltion nimi.
- Yrityksen nimi ja osoite.

Lataamisen yhteydessä tallennettavat tiedot:

- Lataamisen päivämäärä ja aika.
- Yrityskortin numero.
- Lataamisen käytetyn kortin myöntänyt jäsenvaltio.

Hakemisto

A

ADR-ajopiirturi

Erikoisominaisuudet	105
TÜV-sertifikaatti	105

Ajaminen, kun toimintatila ei ole

käytössä	37
----------	----

Asennuskilpi

Aseta	9
-------	---

Aseta

Aseta kuljettajakortti	20
------------------------	----

Asettaminen

paperirulla	92
-------------	----

E

EU, ETA, AETR

Määrittelyt	123
-------------	-----

H

Huolto

Korjaamo	9
----------	---

I

Itsetestaus

Itsetestaus	96
-------------	----

Itsetesti

Itsetestaus	96
-------------	----

J

Järjestelmän yleiskatsaus

Digitaalinen ajopiirturi	13
--------------------------	----

K

Käsin syötettävät tiedot

Käsin syötettävät tiedot ja kirjaamaton aika	31
--	----

Käyttölämpötila

Käyttöliittymä	14
----------------	----

Kieli

Korjaamo	104
----------	-----

Korjaamo

Ladattujen tietojen palauttaminen	129
-----------------------------------	-----

Korttikelkat

lukittu	15
---------	----

Kuljettajakortti

Aseta	20
Poistaminen	25
vahingoittunut, kadonnut, varastettu	94

Kuljettajan näytöt

	72
--	----

L

Lataamattomuussertifikaatti

	129
--	-----

Latauksen valvonta

	129
--	-----

Lautta- tai junatehtävä

	36
--	----

Luettelo

Symbolit	20, 74, 75
Symboliyhdistelmä	76

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

	77
--	----

M

Maa

Käytettävissä digitaalisessa ajopiirturissa	102
---	-----

Määrittelyt

Tehtävät	20
Työpäivä	20

Matkustaja

Korttikelkka	15
Painike	15

N

Näytön ulkoasu

Negatiivinen tai positiivinen näkymä	69
--------------------------------------	----

Näyttö mittaristossa

	13
--	----

Näyttöjen luettelo

	73
--	----

P

Painikkeet

Alas	15
Kuljettaja	15
Matkustaja	15
OK	15
Vahvista, katso OK	15
Ylös	15

Piirturi (autoyksikkö)

Katso digitaalinen ajopiirturi 13

S

Sähkömagneettinen yhteensopivuus 10

Sertifiointi 10

Siirry

Digitaalisen ajopiirturin valikko 11

Symbolit

Kuvaus 74, 75

T

Tarkistus

Yritys 134

Tavallinen työpäivä 21

Tehtävät

Määrittäminen 20

Manuaalisesti valittu 23

Vaihtaminen, työpäivän aikana 23

Valittu automaattisesti 23

Tietojen syöttö käsin

Käsin syötettyjen tietojen
muuttaminen 34

Syötä tiedot käsin 27

Tulosteet 38

Luominen 38

Näytä näytössä 39

Näytä paperilla 39

Tulosteiden tyypit 40

Tulostin

Paperikasetti 96

Tulosteet 39

Tulostimen vaihdettavat osat 94

Työpäivä

Tavallinen 21

Tehtävän vaihtaminen 23

U

UTC-aika 67

V

Vaarallisten aineiden kuljetusten

ajopiirturi

ADR-ajopiirturi 105

Vaihtaminen

Tehtävä, työpäivän aikana 23

Tulostimenpaperirulla 92

Viestit

Luettelo 78

Y

Yleiskuvaus

Digitaalisen ajopiirturin järjestelmä . . . 12

Yrityskortti 123

Tilatoiminnot 122

viallinen 128

Yritystarkistus 134

Ei läpäisty 134

Yritystila-käyttötila 128

Latausvika 128

Tietojen lataaminen 128

Tietojen lukitus sisään 124

Tietojen lukitus ulos 126

9000-102019/10 04



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

